

Laveuses-essoreuses

Laveuse-essoreuse

Voir l'identification des modèles à la page 10

Installation/Fonctionnement/Entretien

Traduction des instructions originales

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION : Veuillez lire les instructions avant d'utiliser la machine.

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

 **Alliance**TM
Laundry Systems

www.alliancelandry.com

Réf. n° D1637FRR5
Septembre 2018

Table des matières

Consignes de sécurité.....	5
Instructions importantes sur la sécurité.....	5
Consignes de sécurité.....	6
Introduction.....	10
Identification du modèle.....	10
Emplacement de la plaque du numéro de série.....	10
Date de fabrication.....	11
Inspection de la machine lors de sa livraison.....	12
Pièces de rechange.....	12
Le service client.....	12
Caractéristiques techniques et dimensions.....	13
Caractéristiques générales.....	13
Dimensions et composants de la machine 26 -44 kg/ 57 -97 lb /265 -442 L.....	16
Dimensions et composants de la machine 66 kg / 146 L.....	19
Légende.....	21
Installation.....	22
Renseignements importants avant l'installation.....	22
Manipulation, transport et stockage.....	22
Manutention pendant l'installation.....	23
Déballage.....	23
Exigences en matière d'espace.....	23
Mise en place de la machine.....	23
Installation des composants du système de pesée.....	26
Mise en service de la machine.....	32
Raccordement de drainage.....	33
Raccordements de l'eau.....	34
Vanne d'échantillonnage de l'eau (en option).....	35
Raccordement des tuyaux.....	36
Spécifications pour l'installation électrique.....	36
Interrupteur différentiel.....	37
Dispositif de protection d'alimentation.....	38
Câble d'alimentation.....	38
Déterminer les dimensions AWG.....	39
Raccordement de protection et de mise à la terre de la machine et liaison équi- potentielle.....	40
Caractéristiques électriques.....	40
Raccordement à la vapeur.....	43
Ventilation.....	43

Raccord à lessive liquide.....	44
Connexion électrique du système d'alimentation en lessive liquide.....	44
Contrôleur électronique avec PCB bleu et affichage graphique.....	44
Système d'injection de produits chimiques.....	45
Fonctionnement.....	47
Symboles sur la machine.....	47
Avant le lavage.....	48
Déposez le linge dans la machine.....	48
Ajout de lessives.....	51
Sélection des programmes.....	51
Vue d'ensemble des programmes de lavage.....	51
Démarrer la machine.....	52
Fin du cycle de lavage.....	52
Maintenance et réglages.....	53
Contrôle et maintenance au quotidien.....	53
Une fois par mois ou après 200 heures de fonctionnement.....	53
Tous les trois mois ou toutes les 500 heures de service.....	53
Chaque semestre ou toutes les 1 000 h de marche.....	54
Contacteur antivibration de sûreté.....	54
Couples de serrage.....	55
Lubrification.....	56
Graisseurs.....	56
Entraînement.....	56
Filtres des arrivées d'eau et de vapeur.....	57
Poussée du joint de porte.....	58
Réglage du plateau sur ressorts.....	58
Remplacement des fusibles de la machine.....	59
Interrupteur différentiel de la buanderie.....	59
Dépannage.....	60
Blockage de la porte.....	60
Indication d'erreur affichée sur l'écran.....	60
Liste des pièces de rechange recommandées.....	60
Mise au rebut de l'unité.....	62
Débranchement de la machine.....	62
Élimination de la machine.....	62
Possibilité de mettre la machine au rebut chez une société spécialisée.....	62
Possibilité de liquider la machine par ses propres moyens.....	62
Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)....	63

Consignes de sécurité

Instructions importantes sur la sécurité

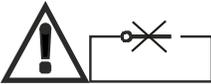
	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'incendie, d'électrisation ou autres dommages corporels lors de l'utilisation du lave-linge, veiller à respecter les consignes suivantes :</p>	
W023	

- Si la machine est utilisée pour des applications spéciales, suivez les instructions et les avertissements afin d'éviter des blessures corporelles.
- Ne mettez pas des tissus traités avec des produits inflammables dans la laveuse-essoreuse. De tels tissus doivent d'abord être lavés à la main, puis séchés à l'air.
- Les produits de blanchisserie, les solvants de nettoyage à sec et les désinfectants doivent être entreposés hors de la portée des enfants, de préférence dans une armoire fermée à clé.
- Ne retirez pas les panneaux d'avertissement apposés sur la machine. Respectez les consignes figurant sur les plaquettes et étiquettes afin d'éviter les risques de blessures corporelles.
- Ne placez aucun dispositif sur le couvercle du distributeur de détergent pour le maintenir en position ouverte lors du remplissage ou lorsque la machine fonctionne. Le déversement ou la projection de liquides dangereux peuvent provoquer de graves brûlures.
- L'utilisation d'hypochlorite provoquera de la corrosion pouvant entraîner la défaillance de composants dans certaines circonstances.
- La garantie de la machine ne pourra fonctionner en cas de corrosion provoquée par du chlore et des impacts de composés de chlore.
- La laveuse-essoreuse n'a pas été conçue pour un travail susceptible de générer une atmosphère explosive à l'intérieur de la machine ; elle ne doit pas être utilisée à une telle fin.
- Si de la vapeur s'échappe d'un point la machine quel qu'il soit, fermez le robinet d'alimentation en vapeur principale et appelez le service de maintenance.
- En cas de danger, désactivez l'interrupteur principal ou tout autre dispositif de débranchement d'urgence.
- Coupez l'alimentation en eau principale à la fin de chaque journée d'utilisation.
- Seul un personnel d'entretien qualifié peut exécuter des tâches d'entretien sur la laveuse-essoreuse.
- Respectez toutes les lois et règles de sécurité de base en vigueur.
- Il est bien évidemment impossible d'énumérer tous les risques possibles dans ce manuel. Il appartient donc à l'utilisateur d'être le plus vigilant possible.

	AVERTISSEMENT
<p>Ne touchez pas la porte vitrée tant que le cycle n'est pas terminé. N'ouvrez pas la porte avant l'arrêt complet du tambour et l'évacuation de l'eau hors du tambour. Ne placez pas d'articles souillés par des solvants explosifs et/ou des produits chimiques dangereux dans la machine. Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants. Ne laissez pas des enfants jouer dans, sur ou autour de la machine. Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous de l'absence de toute personne ou tout animal dans ou autour de la machine.</p>	
C005	

	AVERTISSEMENT
 CHM2540N	<p>Toujours débrancher le lave-linge de l'alimentation électrique avant toute opération d'entretien. La laveuse-essoreuse est considérée comme hors tension quand la prise secteur est débranchée ou quand l'alimentation électrique est déconnectée. Les bornes d'entrée du circuit principal de la machine sont toujours sous tension quand l'interrupteur principal est coupé !</p>
C006	

	ATTENTION
 CHM2541N CHM2543N	<p>L'air environnant peut atteindre des températures extrêmement chaudes. Faites attention à la vapeur qui s'échappe de la ventilation de la laveuse-essoreuse !</p>
C020	

	ATTENTION
 <small>CHM2542N CHM2544N</small>	<p>Ne pas couvrir l'évacuation d'extraction d'air de la machine, elle sert de sortie de vapeur afin d'éviter l'accumulation de pression dans la conduite d'extraction de la machine.</p>
C021	

	AVERTISSEMENT
<p>Il convient d'utiliser des pièces d'origine ou identiques pour les remplacements sur cette machine. Une fois la maintenance effectuée, remplacez et sécurisez tous les panneaux comme ils l'étaient à l'origine. Prenez ces mesures pour une protection continue contre les chocs électriques, les blessures, les incendies et/ou les dommages matériels.</p>	
C007	

	AVERTISSEMENT
<p>Des étiquettes de sécurité apparaissent aux emplacements critiques de la machine. En cas d'étiquettes de sécurité illisibles, l'opérateur et le technicien de maintenance risquent des blessures.</p>	
C149	

REMARQUE : Toutes les installations sont produites conformément à la directive EMC (Electro-Magnetic-Compatibility : compatibilité électromagnétique). Elles peuvent être utilisées uniquement dans des zones restreintes (a minima conformes aux exigences de la classe A). Pour des raisons de sécurité, les distances de sécurité requises doivent être respectées pour les appareils électriques ou électroniques sensibles. Ces machines ne sont pas conçues pour l'usage domestique par des consommateurs privés à leur domicile.

Consignes de sécurité

	AVERTISSEMENT
<p>Conservez ces instructions pour un usage ultérieur. Le non-respect des instructions peut entraîner une mauvaise utilisation de l'appareil et engendrer un risque d'incendie, de blessures corporelles ou de mort et/ou des dommages sur le linge et/ou l'appareil.</p>	
C003	

	AVERTISSEMENT
<p>Lisez attentivement les consignes de sécurité importantes de ce manuel avant de faire fonctionner l'appareil. La mauvaise utilisation de l'appareil peut engendrer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles graves ou la mort, ainsi que de sérieux dommages sur l'appareil.</p>	
C244	

- Cette version est la traduction de la version originale en anglais. Sans la version originale, les instructions ne sont pas complètes.
- Avant l'installation, l'exploitation et la maintenance de la machine, lisez attentivement l'intégralité des instructions, c'est-à-dire ce présent « Manuel d'installation, de maintenance et de l'utilisateur », le « Manuel de programmation » et le « Manuel des pièces détachées ». Le Manuel de programmation et le Manuel des pièces détachées ne sont pas livrés avec la machine. Demandez au fournisseur / fabricant de vous fournir le Manuel de programmation et le Manuel des pièces détachées.
- Respectez les instructions figurant dans le manuel et conservez les manuels à portée de main.
- Il est nécessaire d'imprimer et d'afficher les instructions de sécurité se trouvant dans les manuels et destinées aux personnes utilisant la machine à laver dans un endroit visible, dans la salle de lavage.
- La laveuse-essoreuse est conçue pour le lavage des tissus uniquement ; les autres objets peuvent endommager la laveuse et provoquer des dommages ou des blessures.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages subis par les tissus qui ont été lavés selon une méthode de lavage inappropriée.
- Respectez toujours les instructions et/ou les avertissements qui figurent sur les étiquettes accompagnant les tissus, les détergents ou les produits de nettoyage mentionnés par le fabricant.
- La machine à laver doit être configurée dans le respect des instructions fournies. L'ensemble des dispositifs de vidange, d'arrivée, de raccordements électriques, de ventilation, de mise à la masse et les autres branchements doivent être réalisés

- conformément au manuel d'installation et aux normes locales par des techniciens qualifiés dûment autorisés.
- Il est impératif de respecter les normes en vigueur relatives au raccordement au réseau d'alimentation local (TT, TN, IT, ...). Concernant la conformité aux normes, il se peut que l'appareil ne puisse pas être raccordé à un système d'alimentation IT. Pour toute assistance, contactez votre distributeur commercial.
 - Tous les appareils sont fabriqués conformément à la directive sur la CEM (compatibilité électromagnétique). Ils peuvent être utilisés que dans des environnements restreints seulement (se conformer au moins aux exigences de classe A). Pour des raisons de sécurité, il est important de prévoir une distance de sécurité par rapport aux appareils électriques et électroniques sensibles.
 - Ne modifiez pas les paramètres du convertisseur de fréquence. Une telle modification pourrait causer des blessures, un incendie, des dommages à l'appareil, etc.
 - Pendant le transport et l'entreposage, n'exercez pas une force disproportionnée sur l'emballage, car les composants faisant saillie pourraient être endommagés.
 - Utilisez des conducteurs en cuivre uniquement. Cet appareil doit être relié à un circuit d'alimentation auquel ne sont raccordées ni unités d'éclairage ni prises à usage général.
 - Toutes les modifications touchant l'installation qui ne sont pas décrites dans ce manuel d'utilisation doivent être approuvées par le fournisseur ou le fabricant. Si aucune approbation n'a été donnée, le fournisseur ou le fabricant ne seront pas responsables des blessures subies par l'utilisateur ou des dommages matériels éventuellement causés. Aucune intervention visant le fonctionnement ou des fonctions de l'appareil n'est autorisée ; le fabricant décline toute responsabilité en cas d'intervention non autorisée.
 - La laveuse/essoreuse doit être installée à niveau. Sinon, la machine à laver pourrait être déséquilibrée pendant l'essorage. Bien qu'elle soit dotée d'un dispositif de sécurité contre le déséquilibre, la machine à laver pourrait être sérieusement endommagée et cela pourrait occasionner des blessures corporelles.
 - N'utilisez jamais le lave-linge lorsque les sangles de transport sont encore en place. Le lave-linge doit toujours être testé avant utilisation.
 - Des résidus de produits utilisés au cours du processus de production dans la nouvelle machine à laver peuvent être présents. Ces résidus peuvent provoquer des taches sur votre linge. Par conséquent, vous devez exécuter au moins un lavage à chaud avec de vieux tissus avant de l'utiliser pour tout lavage normal.
 - Maintenez l'appareil dans un bon état de propreté (dessus et abords immédiats) et à l'écart des produits inflammables ou combustibles.
 - Ne stockez pas de matières inflammables autour de la machine. Définissez les zones dangereuses dans la salle de lavage et en bloquer l'accès lorsque la machine fonctionne.
 - Ne lavez pas des articles qui ont déjà été nettoyés, lavés, trempés ou traités par endroit avec de l'essence, des solvants de nettoyage à sec ou d'autres substances inflammables ou explosives, car ces produits dégagent des vapeurs qui peuvent s'enflammer ou exploser.
 - N'ajoutez ni essence ni solvant de nettoyage à sec ni d'autres substances inflammables ou explosives dans l'eau de lavage. Ces substances libèrent des vapeurs qui peuvent s'enflammer ou exploser.
 - TEMPÉRATURE DANS LA CUVE DE LA MACHINE À LAVER : Le régulateur électronique utilise le capteur de température situé dans la cuve pour contrôler la température du bain de lavage. De nombreux facteurs ont une incidence sur la mesure des températures. Cela explique pourquoi le contrôle de la température du bain de lavage n'est pas très précis.
 - Pour éviter toute blessure corporelle, conformez-vous toujours rigoureusement aux consignes figurant sur les emballages des produits de blanchisserie, des solvants de nettoyage à sec et des produits désinfectants. Gardez ces produits hors de la portée des enfants, de préférence dans une armoire fermée à clé.
 - N'essayez pas de trafiquer les commandes des laveuses-essoreuses et respectez bien les consignes de sécurité et les avertissements.
 - Ne placez aucun dispositif sur le couvercle du distributeur de détergent pour le maintenir en position ouverte lors du remplissage ou lorsque la machine fonctionne. Le déversement ou la projection de liquides dangereux peuvent provoquer de graves brûlures.
 - N'utilisez pas la laveuse-essoreuse lorsque des pièces sont cassées ou manquantes ou lorsque des couvercles sont ouverts. La machine ne doit pas être utilisée tant que les dispositifs de protection fixes n'ont pas été mis correctement en place.
 - La machine ne doit pas être entreposée, installée ou exposée à des intempéries ou à des températures et des niveaux d'humidité trop élevés ou trop bas. Ne lavez pas la machine avec un tuyau d'arrosage. La machine doit rester sèche en TOUT TEMPS.
 - Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement du mécanisme de verrouillage de la porte. Ne forcez JAMAIS sur le mécanisme de verrouillage de la porte.
 - Débranchez la prise de courant électrique et fermez toutes les arrivées d'eau et de vapeur avant de nettoyer et d'entretenir la machine, ainsi qu'à la fin de chaque journée d'utilisation.
 - De la vapeur chaude ou de l'air chaud peuvent s'échapper des orifices de ventilation pratiqués dans la partie supérieure de la machine à laver. Ne recouvrez pas les orifices de ventilation, mais protégez-les suffisamment. Ils servent de fentes d'aération et de sorties d'échappement de vapeur afin d'empêcher toute accumulation de pression dans la machine à laver.
 - Les renseignements fournis dans ce manuel sont destinés aux techniciens d'entretien qualifiés qui connaissent bien les procédures à suivre pour réparer un appareil électrique. Tous les essais et toutes les réparations devraient être effectués par un

technicien d'entretien qualifié doté des outils et des appareils de mesure appropriés. Tous les remplacements de pièce devraient être effectués par un technicien d'entretien qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange approuvées par l'usine de fabrication.

- Le montage ou le réglage de la machine risquent de ne pas être conformes aux consignes si une personne autre qu'un technicien d'entretien qualifié exécute des tâches d'entretien ou de réparation ou si des pièces de rechange non approuvées sont utilisées. Un montage ou un réglage inapproprié peuvent être source de danger.
- Ils peuvent constituer une source de blessures ou de chocs électriques lors d'un entretien ou d'une réparation. Les blessures occasionnées dans de telles circonstances ou les chocs électriques peuvent être graves et entraîner la mort. Par conséquent, le personnel d'intervention doit redoubler de vigilance lorsqu'il procède à des contrôles de tension sur une pièce ou un composant donné. **VEUILLEZ NOTER CE QUI SUIT :** Excepté lorsque cela est nécessaire pour exécuter une tâche d'entretien particulière, la source d'alimentation en courant électrique devrait **TOUJOURS** être débranchée avant une intervention.
- Toutes les machines à laver industrielles (OPL - blanchisseries installées sur site) sont conçues pour être utilisées dans des blanchisseries supervisées par des personnes spécialement formées.
- Avant de retirer la machine du service ou de la mettre au rebut, il est important d'en retirer la porte.
- Toutes les fuites d'eau ou de vapeur doivent être corrigées sur le champ. En cas de fuite, coupez immédiatement les arrivées.
- En cas de problème ou de panne, contactez immédiatement votre revendeur, réparateur ou fabricant.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux manuels sans préavis.

	AVERTISSEMENT
<p>Cet appareil doit être relié à un réseau de câbles installé à demeure et relié à la terre, et un conducteur de mise à la terre de l'appareillage doit être installé avec les conducteurs du circuit et être branché à la borne ou au fil de mise à la terre de l'appareil.</p>	
C180	

	AVERTISSEMENT
<p>Afin de réduire au minimum les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures, CETTE MACHINE À LAVER DOIT ÊTRE CONVENABLEMENT MISE À LA TERRE. Ne branchez jamais et ne raccordez jamais directement un appareil à moins qu'il soit convenablement relié à la terre conformément aux codes municipaux et nationaux.</p> <p>Si plusieurs appareils sont installés au même endroit, il convient d'appliquer une mise à la terre mutuelle aux endroits où cela est possible.</p>	
C181	

	AVERTISSEMENT
<p>Consultez toujours les exigences statiques de concert avec un ingénieur qualifié de manière à bien vous conformer aux exigences relatives aux charges admissibles, aux vibrations et au niveau sonore dans le bâtiment. La laveuse-essoreuse est destinée à être branchée de manière permanente ; aussi, elle DOIT être solidement fixée à une structure de plancher appropriée NON COMBUSTIBLE. Un plancher de béton est nécessaire. Les planchers en bois à renforts métalliques ne sont PAS autorisés en raison des risques d'incendie et des vibrations excessives propres à ce genre de planchers. N'installez JAMAIS la machine à laver à un étage supérieur ou dans un sous-sol sans qu'un support de charge n'ait été conçu par un ingénieur en structures.</p>	
C184	

	AVERTISSEMENT
<p>Si l'on regarde la machine depuis le côté poulie, la rotation du tambour lors de l'essorage doit se faire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.</p>	
C185	

	AVERTISSEMENT
<p>Même si l'appareil est désactivé (interrupteur à la position Off), il reste du courant électrique dans les bornes d'alimentation de l'interrupteur.</p>	
C186	

	AVERTISSEMENT
<p>Lorsque l'alimentation électrique a été coupée, attendez au moins 10 minutes avant de commencer l'inspection ou l'entretien de la machine à laver. Avant d'entamer l'inspection du convertisseur de fréquence, vérifiez s'il reste une tension résiduelle dans les bornes du circuit principal + et -. Cette tension doit se situer en deçà de 30 V c.c. pour pouvoir accéder au convertisseur en vue d'effectuer l'inspection.</p>	
C187	

	ATTENTION
<p>Ne retirez pas les panneaux d'avertissement apposés sur la machine. Pour éviter tout risque de blessures corporelles, respectez bien les plaquettes et les étiquettes d'avertissement. Des étiquettes de sécurité sont apposées à des endroits stratégiques sur la machine. Pour éviter toute blessure de l'opérateur ou du technicien d'entretien, il est important de maintenir la bonne lisibilité de ces étiquettes.</p>	
C191	

	AVERTISSEMENT
<p>Tenez toujours les enfants à l'écart de l'installation. Surveillez attentivement les enfants.</p>	
C188	

	AVERTISSEMENT
<p>Si l'appareil installé fonctionne avec des pièces, des jetons ou autre pour des utilisations en self-service, le propriétaire-installateur doit fournir un dispositif d'arrêt d'urgence situé à distance. Ce dispositif doit être placé de façon à ce que les utilisateurs y accèdent facilement et en toute sécurité. Le dispositif d'arrêt d'urgence garantit au minimum l'interruption du circuit de contrôle de l'appareil.</p>	
C004	

	AVERTISSEMENT
<p>N'essayez pas d'ouvrir la porte tant que le cylindre n'est pas immobile et que l'eau n'a pas été complètement vidangée. Si le verrou de porte ne fonctionne pas, n'utilisez pas la machine tant que le mécanisme de verrouillage de porte n'a pas été réparé.</p>	
C189	

	ATTENTION
<p>Respectez toutes les lois et règles de sécurité fondamentales en vigueur. Les consignes figurant dans ce manuel ne récapitulent pas toutes les situations dangereuses possibles. Les consignes doivent être comprises de manière générale. La vigilance et la diligence sont des facteurs qu'on ne peut pas inclure dans la conception de l'appareil ; toutes les personnes qui installent, utilisent ou entretiennent l'appareil doivent être qualifiées et bien connaître les consignes d'utilisation. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de prendre les précautions requises lorsqu'il utilise l'appareil.</p>	
C190	

Introduction

Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants :

IB265_MICRO	IBX265W	SBU265W	UBU0265W
IB332_MICRO	IBX332W	SBU332W	UBU0332W
IB442_MICRO	IBX442W	SBU442W	UBU0442W
IB663_MICRO	IBX663W	SBU663W	UBU663W
IBC265W	SB265_MICRO	SBX265W	UBU265W
IBC332W	SB332_MICRO	SBX332W	UBU332W
IBC442W	SB442_MICRO	SBX442W	UBU442W
IBC663W	SB663_MICRO	SBX663W	UBU663W
IBG0265W	SBC265W	UB265_MICRO	UBX265W
IBG0332W	SBC332W	UB332_MICRO	UBX332W
IBG0442W	SBC442W	UB442_MICRO	UBX442W
IBG0663W	SBC663W	UB663_MICRO	UBX663W
IBH265W	SBG0265W	UBC265W	IBY265W
IBH332W	SBG0332W	UBC332W	IBY332W
IBH442W	SBG0442W	UBC442W	IBY442W
IBH663W	SBG0663W	UBC663W	IBY663W
IBU0265W	SBH265W	UBG0265W	SBY265W
IBU0332W	SBH332W	UBG0332W	SBY332W
IBU0442W	SBH442W	UBG0442W	SBY442W
IBU0663W	SBH663W	UBG0663W	SBY663W
IBU265W	SBU0265W	UBH265W	UBY265W
IBU332W	SBU0332W	UBH332W	UBY332W
IBU442W	SBU0442W	UBH442W	UBY442W
IBU663W	SBU0663W	UBH663W	UBY663W

Emplacement de la plaque du numéro de série

Communiquez toujours le numéro de série de la machine lorsque vous commandez des pièces ou quand vous demandez une assistance technique.

Date de fabrication

La date de fabrication de votre unité se situe sur le numéro de série. Les deux derniers chiffres indiquent d'abord l'année, puis le mois. Voir *Tableau 1* et *Tableau 2*. Par exemple, une unité portant le numéro de série 520I000001DK a été fabriquée en mai 2015.

Date de fabrication - Année	
Année	Caractère du numéro de série
2009	P
2010	R
2011	T
2012	V
2013	X
2014	B
2015	D
2016	F
2017	H
2018	K
2019	M
2020	Q

Tableau 1

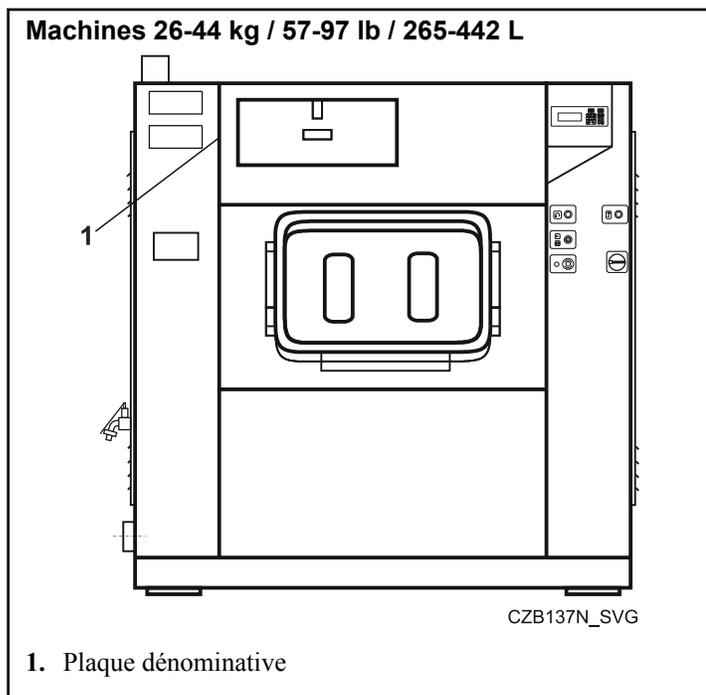


Figure 1

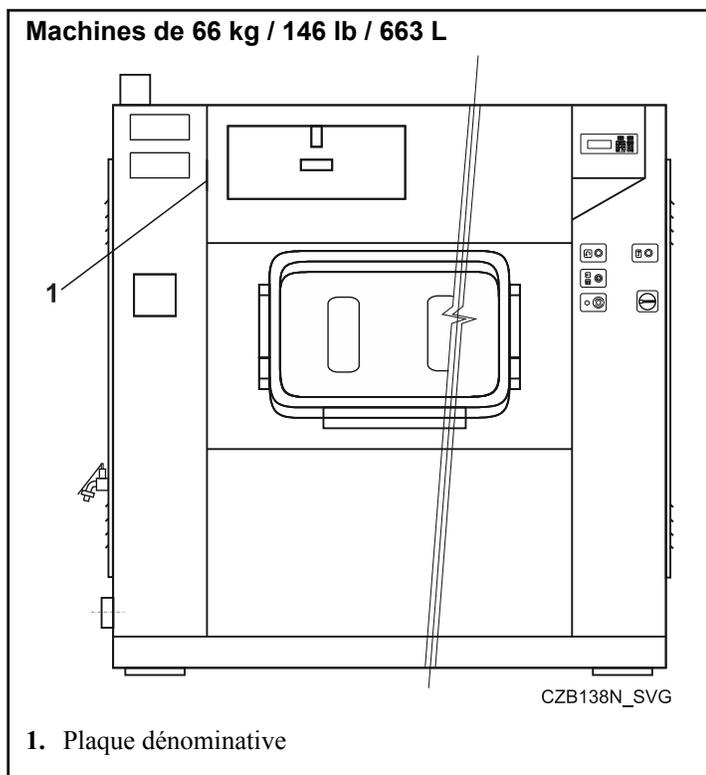


Figure 2

La plaque de série se situe côté chargement (côté sale) de la machine.

Date de fabrication - Mois	
Mois	Caractère du numéro de série
Janvier	A ou B
Février	C ou D
Mars	E ou F
Avril	G ou H
Mai	J ou K
Juin	L ou M
Juillet	N ou Q
Août	P ou S
Septembre	R ou U
Octobre	T ou W
Novembre	V ou Y
Décembre	X ou Z

Tableau 2

Inspection de la machine lors de sa livraison

À la livraison, inspecter visuellement la caisse, les cartons et les pièces pour voir s'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si des signes d'endommagement sont évidents, demander au transporteur de noter l'état sur les documents d'expédition avant de signer le reçu d'expédition, ou notifier le transporteur de l'état dès que celui-ci est découvert.

Pièces de rechange

Si vous avez besoin de documentation ou de pièces de rechange, contactez le vendeur de la machine ou Alliance Laundry Systems au +1(920) 748-3950 pour obtenir le nom et l'adresse du fournisseur agréé de pièces le plus proche.

Le service client

Pour toute assistance technique, contactez votre distributeur local ou contactez :

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

États-Unis

www.alliancelandry.com

Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristiques générales

Machines à cloisons de 26-33-44-66 kg / 57-73-97-146 lb / 265-332-442-663 L

Machine kg / lb / L	265 / 26 / 57	332 / 33 / 73	442 / 44 / 97	663 / 66 / 146
Poids et dimensions d'expédition				
Poids net, kg [lb]	960 [2120]	1 000 [2205]	1140 [2515]	1360 [3000]
Poids d'expédition, kg [lb]	1070 [2360]	1090 [2405]	1280 [2825]	1510 [3330]
Hauteur d'expédition, mm [po.]	1 840 [72,44]	1 840 [72,44]	1 840 [72,44]	1 840 [72,44]
Largeur d'expédition, mm [po.]	1465 [57,67]	1610 [63,38]	1660 [65,35]	2200 [86,6]
Profondeur d'expédition, mm [po.]	1175 [46,25]	1175 [46,25]	1380 [54,33]	1380 [54,33]
Volume du colis, m ³ [pi. ³]	3,2 [113]	3,5 [124]	4,2 [148]	5,6 [198]
Dimensions (standard) - dimensions maximales, y compris les parties en saillie				
Largeur (standard), mm [po.]	1410 [55,51]	1560 [61,42]	1610 [63,39]	2160 [85,04]
Largeur (avec isolation thermique et phonique, sur demande), mm [po.]	1430 [56,29]	1580 [62,20]	1630 [64,17]	2180 [85,82]
Profondeur, mm [po.]	1060 [41,73]	1060 [41,73]	1170 [46,06]	1170 [46,06]
Hauteur, mm [po.]	1600 [62,99]	1600 [62,99]	1650 [64,96]	1650 [64,96]
Dimensions internes du tambour				
Diamètre, mm [po.]	650 [25,60]	650 [25,60]	750 [29,50]	750 [29,50]
Profondeur, mm [po.]	800 [31,50]	950 [37,40]	1 000 [39,40]	2x 750 [29,50]
Volume, L [pi. ³]	265 [70]	332 [87,7]	442 [116,7]	663 [175,2]
Ouverture de porte, mm [po.]	498 x 325 [19,6 x 12,80]			
Système d'entraînement				
Taille du moteur, kW [HP]	4 [5,36]		7,5 [10,06] - 380-480 V	
DONNÉES ÉLECTRIQUES				
Déviations d'alimentation électrique	De -6 % à +10 % de source de tension ±1 Hz			
Dispositif de protection de l'alimentation (Dispositif de protection de type « lent », disjoncteur : courbe D)				
Disjoncteur différentiel (RDC), MA	100, classe B			
Vitesse du tambour				

Tableau 3 suite...

Machine kg / lb / L	265 / 26 / 57	332 / 33 / 73	442 / 44 / 97	663 / 66 / 146
Lavage, (tr/min)	45		41	
Distribution, (tr/min)	75		70	
Essorage réduit, (tr/min)	550			
Essorage intense, (tr/min)	960		915	
Facteur G, essorage réduit	110		127	
Facteur G, essorage intense	335		350	
Connexion				
Température maximale de l'eau, °C [°F]	90 [194]			
Connexion des vannes d'eau BSP, (po.)	1			
Capacité de flux entrant par entrée, L/min à 1 bar [gal/min à 14,5 PSI]	183 [48,343]			
Capacité de flux entrant par entrée, l/min à 8 bar [gal/min à 116 PSI]	518 [136,841]			
Pression de l'eau, bar [PSI]	1 - 6 [14,5 - 87]			
Pression d'eau recommandée, bar [PSI]	3-5 [43-73]			
Soupape de vidange vers le système de vidange, diamètre externe mm [po.](standard)	2 x 76 [3]			
Volume d'écoulement avec soupape de vidange, L.min ⁻¹ [gal.min ⁻¹]	150 [40]	300 [80]		
Raccord de vidange - échantillon d'eau, po.	1 x ½			
Pression de vapeur, bar [PSI]	3-8 [43 - 116]			
Connexion valve de vapeur BSP (po.)	¾			
Raccord d'air comprimé avec vannes d'eau à air comprimé - diamètre interne, po.	G ¼			
Pression d'air, bar [PSI]	4-10 [58-145]			
Verres doseurs de poudre	5			
Signaux savon liquide - interne, po.	8			

Tableau 3 suite...

Machine kg / lb / L	265 / 26 / 57	332 / 33 / 73	442 / 44 / 97	663 / 66 / 146
Nombre de points de raccordement au distributeur central de lessive liquide	6			
Connexion du système d'aération, diamètre externe du tambour, mm [po.]	60 [2,4]			
Mesure de la consommation de vapeur à 8 bar [116 PSI], kg [lb]				
Programme de lavage 1 : Lavage à l'eau chaude 90 °C [194 °F]	Sans objet	35,50 [78,26]	Sans objet	Sans objet
Programme de lavage 2 : Tiède 60°C [140°F]Lavage	Sans objet	31,10 [68,56]	Sans objet	Sans objet
Programme de lavage 7 : Lavage éco à l'eau tiède 60 °C [140 °F]	Sans objet	12,40 [27,33]	Sans objet	Sans objet
Programme de lavage 11 : Lavage super éco à l'eau tiède 60 °C [140 °F]	Sans objet	11,70 [25,79]	Sans objet	Sans objet
Serrement				
Ancre mécanique	4 x AE B 24 x 210 M16/100			
Bloc de fixation - machines avec système de pesée	4 éléments			
Émissions sonores (ISO 3744)				
Séquence de lavage, dB	55	55	57	57
Séquence d'essorage, dB	68	72	79	79
Charge sur le sol				
Charge statique maximale au sol, kN [lbf.]	11,82 [2657,24]	12,55 [2821,35]	14,59 [3279,96]	18,73 [4210,67]
Charge dynamique maximale au sol, kN [lbf.]	9,92 ± 2,16 [2230,10 ± 485,58]	10,45 ± 2,74 [2349,25 ± 615,97]	12 ± 2,94 [2697,70 ± 660,93]	14,63 ± 3,72 [3288,95 ± 836,28]
Fréquence de la charge dynamique, (Hz)	16		15	
Informations d'ordre général				
Température ambiante °C [°F]	5-35 [41-95]			
Humidité relative	30 % à 90 % sans condensation			
Altitude, m [pi]	1000 [3280]			
Température de stockage et d'expédition, °C [°F]	1-55 [34-131]			

Tableau 3

Dimensions et composants de la machine 26 -44 kg/ 57 -97 lb /265 -442 L

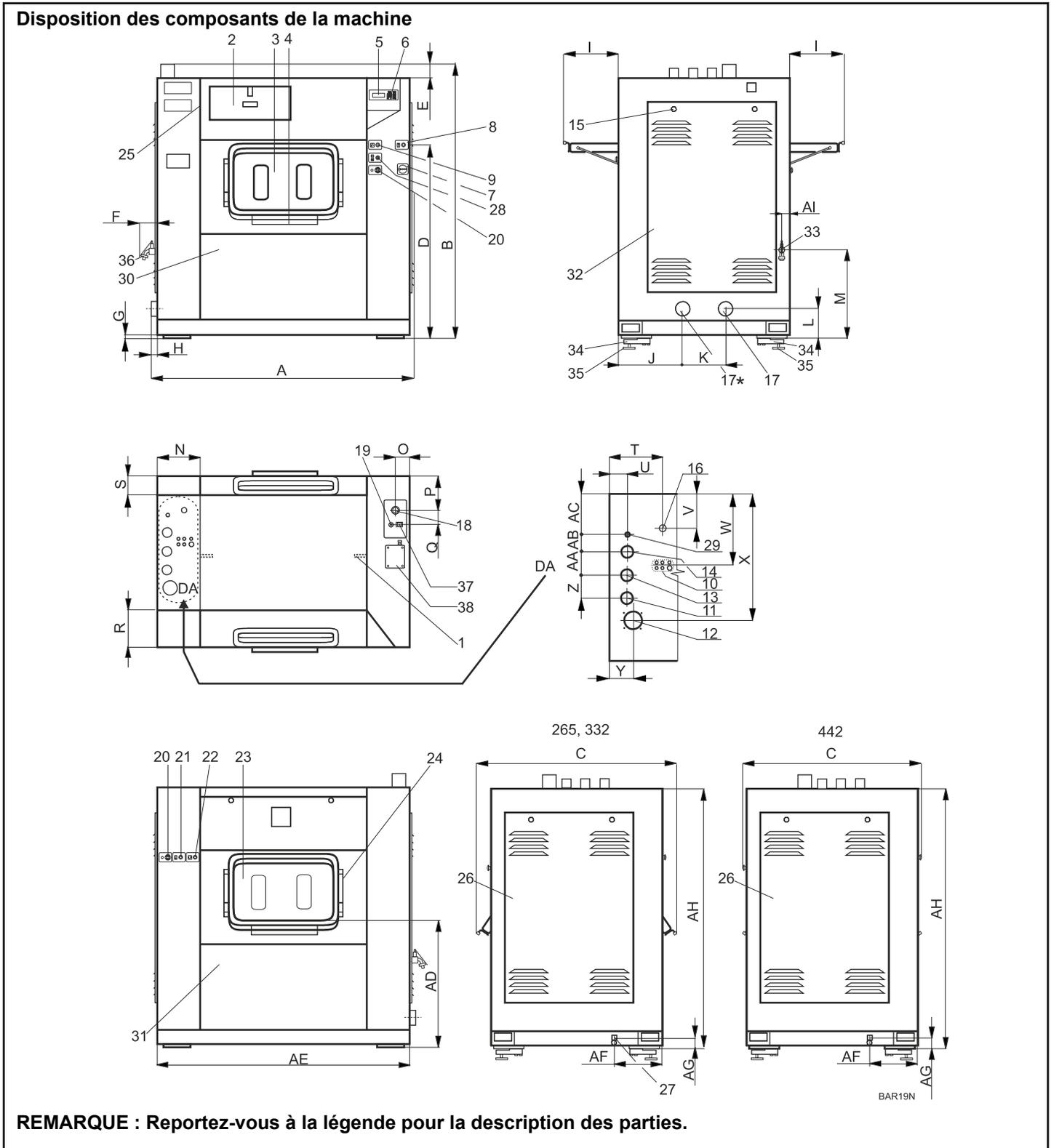


Figure 3

Dimensions et composants de la machine, mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	265 / 26 / 57	332 / 33 / 73	442 / 44 / 97
A standard	1410 [55,51]	1560 [61,42]	1610 [63,39]
A avec isolation thermique et sonore	1430 [56,30] (1)	1580 [62,20] (1)	1630 [64,17] (1)
B	1600 [62,99]	1600 [62,99]	1650 [64,96]
C	1060 [41,73]	1060 [41,73]	1170 [46,06]
D	≈ 1160 [45,67]		
E	40 [1,57]		
F	66 [2,60]		
G	10 [0,39]		
H	37 [1,46]		
I	351 [13,82]	351 [13,82]	284 [11,18]
J	365 [14,37]	365 [14,37]	465 [18,31]
K	170 [6,69]		
L	140 [5,51]		
M	640 [25,2]		
N	300 [11,81]		
O	60 [2,36]		
P	200 [7,87]		
Q	50 [1,97]		
R	330 [12,99]		
S	50 [1,97]	50 [1,97]	100 [3,94]
T	170 [6,69]		
U	43 [1,69]		
V	200 [7,87]		
W	343 [13,50]		
X	575 [22,64]	575 [22,64]	720 [28,35]
Y	55 [2,17]		
Z	100 [3,94]		
AA	100 [3,94]		
AB	65 [2,56]		

Tableau 4 suite...

Dimensions et composants de la machine, mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	265 / 26 / 57	332 / 33 / 73	442 / 44 / 97
AC	217 [8,54]		
AD	≈ 860 [33,86]		
AE	1350 [53,15]	1500 [59,05]	1550 [61,02]
AF	320 [12,6]		
AG	45 [1,77]		
AH	1560 [61,42]	1560 [61,42]	1610 [63,39]
AI	33 [1,30]		
(1) dimensions maximales pour une machine avec isolation thermique et sonore (sur demande)			

Tableau 4

Dimensions et composants de la machine 66 kg / 146 L

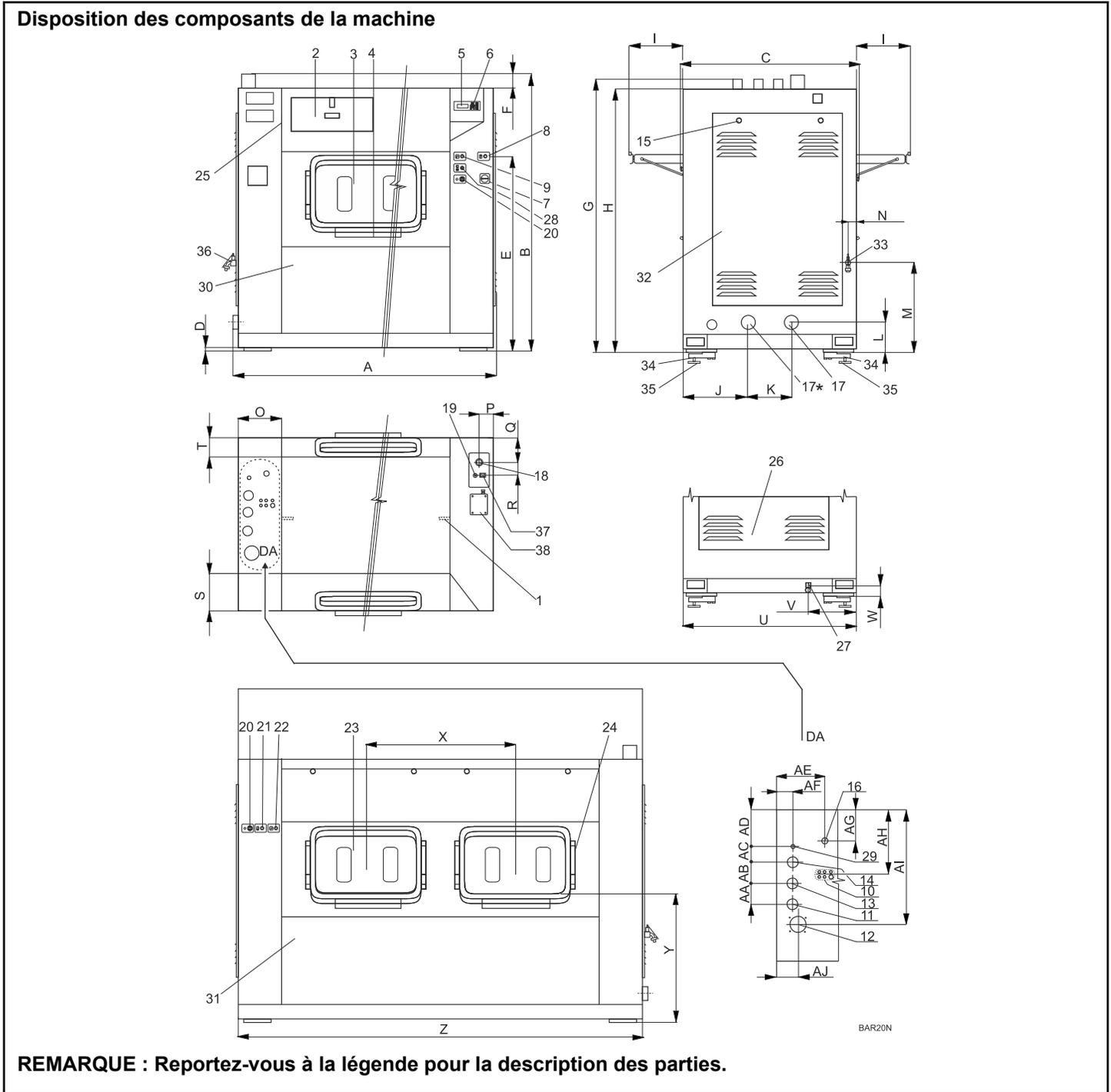


Figure 4

Dimensions et composants de la machine, mm [po.]	
Caractéristique	Machine kg / lb / L
	663 / 66 / 146
A standard	2160 [85,04]
A avec isolation thermique et sonore	2180 [85,83](1)
B	1650 [64,96]
C	1170 [46,06]
D	10 [0,39]
E	≈ 1160 [45,67]
F	40 [1,57]
G	1645 [64,76]
H	1610 [63,39]
I	284 [11,18]
J	465 [18,31]
K	170 [6,69]
L	140 [5,51]
M	640 [25,20]
N	33 [1,30]
O	300 [11,81]
P	60 [2,36]
Q	200 [7,87]
R	50 [1,97]
S	330 [13]
T	100 [3,94]
U	1100 [43,31]
V	320 [12,60]
W	45 [1,77]
X	712 [28,03]
Y	≈ 860 [33,86]
Z	2100 [82,68]
AA	100 [3,94]
AB	100 [3,94]

Tableau 5 *suite...*

Dimensions et composants de la machine, mm [po.]	
Caractéristique	Machine kg / lb / L
	663 / 66 / 146
AC	65 [2,56]
AD	217 [8,54]
AE	170 [6,69]
AF	43 [1,69]
AG	200 [7,87]
AH	343 [13,5]
AI	720 [28,35]
AJ	55 [2,17]

(1) dimensions maximales pour une machine avec isolation thermique et sonore (sur demande)

Tableau 5

Légende

1. Œillets de suspension
2. Réservoirs à lessive
3. Porte du côté chargement (avant, côté sale de la machine)
4. Poignée de porte
5. Écran
6. Clavier
7. Interrupteur secteur
8. Bouton de déverrouillage de la porte
9. Bouton de positionnement du tambour
10. Entrée de lessive liquide : 5 x 11,5 mm [0,45 po.] de diamètre ; 1 x 14,5 mm [0,57 po.] de diamètre
11. Entrée d'eau tiède 1 po.
12. Ventilation du tambour
13. Entrée d'eau froide dure 1 po.
14. Entrée d'eau froide douce 1 po.
15. Verrouillage des trappes d'intervention
16. Alimentation en vapeur (version à chauffage à vapeur) $\frac{3}{4}$ po.
17. Vidange, 2 x 3 po. (17 * Le branchement au bac de recyclage est possible si la laveuse-essoreuse est équipée d'un système d'évacuation vers le bac de recyclage)
18. Alimentation électrique (version avec chauffage électrique)
19. Alimentation électrique (autres versions)
20. Bouton d'arrêt d'urgence
21. Bouton de déverrouillage de la porte
22. Bouton de positionnement du tambour
23. Porte du côté déchargement (arrière, côté propre du lave-linge)
24. Entretoise de la porte
25. Plaque dénomminative
26. Trappes d'intervention de droite
27. Borne de terre
28. Inverseur
29. Entrée d'air comprimé distribué dans la machine (version avec vannes d'arrivée à commande pneumatique)
30. Cache inférieur (côté sale)
31. Cache inférieur (côté propre)
32. Trappes d'intervention de gauche
33. Branchement du système d'évacuation 1 x $\frac{1}{2}$ po. — pour échantillon eau de lavage
34. Cellule de charge à simple appui, applicable à la version équipée d'un système de pesée, (sur demande)
35. Bloc de fixation, applicable à la version équipée d'un système de pesée, (sur demande)
36. Soupape de vidange, applicable à la version équipée d'un système de pesée, (sur demande)
37. Interrupteur de chauffage (chauffage électrique, chauffage vapeur)
38. Boîtier en plastique pour raccordement électrique aux pompes à détergent liquide

Installation

Renseignements importants avant l'installation

Transport et stockage

IMPORTANT : Lors du transport et de l'entreposage, prêter attention aux composants qui font saillie à l'extérieur de la ligne de contour de la machine (verrous de porte, etc.), afin d'éviter les blessures.

- Ne faites jamais pression en appui ou en traction sur les composants qui dépassent du corps de la machine (commandes, verrous de porte, etc.).
- Assurez-vous que ces composants sont protégés afin d'éviter tout dommage pendant la manipulation et l'installation de la machine.
- Si le client doit transporter la machine, il devra suivre les instructions du fabricant concernant le transport, la manipulation et le stockage du produit. Si le client venait à transporter la machine, le fabricant ne pourrait en aucun cas être tenu pour responsable des éventuels dommages que subirait la machine pendant les manœuvres. Si la machine est stockée, elle devra être protégée contre d'éventuels dommages mécaniques et des conditions ambiantes.

Installation

IMPORTANT : Tous les branchements et la mise à la terre doivent être réalisés par des personnes qualifiées et dûment autorisées (dans le respect du manuel d'installation et des normes locales applicables).

- La laveuse-essoreuse ne doit pas être installée ni stockée dans un espace exposé à la présence d'eau ou aux intempéries.
- Évitez les conditions humides où de l'eau ou de l'humidité pourrait couler le long des murs et des capots de la machine, ou recouvrir le sol.
- N'installez pas la machine au-dessus d'un caniveau ouvert. Fermez tous les caniveaux et évacuations alentours afin que la vapeur d'eau produite ne puisse s'accumuler à proximité ou à l'intérieur de la machine.
- Toute modification de pose de la machine doit être approuvée par le revendeur/fabricant sinon il ne pourra être tenu pour responsable des éventuelles blessures ou dommages. Il est interdit de modifier la machine ou d'interférer avec son bon fonctionnement ; le fabricant se dégage de toute responsabilité dans de tels cas.
- Définissez des zones à risque dans la buanderie et ne laissez personne y pénétrer lorsque la machine est en marche.

Informations concernant la machine

- Le présent manuel comprend des informations concernant les modèles de machines à poser acceptant une charge de linge

sec de 26-33-44-66 kg / 57-73-97-146 lb / 265-332-442-663 L.

- Vérifiez que l'installation électrique du modèle de machine livré correspond à celui commandé grâce à la plaque signalétique apposée sur le panneau supérieur gauche de l'avant de la machine (vue du côté chargement). Voir *Emplacement de la plaque du numéro de série*.
- La machine dispose d'une commande électronique. Vous trouverez les instructions de programmation dans le manuel de programmation.
- Un chauffage supplémentaire peut être ajouté par éléments électriques ou à vapeur grâce à une source de vapeur externe.
- Les arrivées d'eau peuvent utiliser de l'eau chaude, froide douce ou froide dure. Il est possible d'équiper la machine avec une cuve de recyclage d'eau et des pompes de dosage de lessive liquide sur commande.

Manipulation, transport et stockage

Transport et stockage

	AVERTISSEMENT
Les fourches du chariot élévateur doivent avoir une longueur suffisante.	
W920	

Utiliser un chariot élévateur ou un transpalette pour manipuler la machine dans son emballage de transport.

Lorsque possible, laisser la machine dans l'emballage de transport ou tout au moins sur la palette de transport en bois jusqu'au moment de l'installation finale sur la fondation selon les instructions.

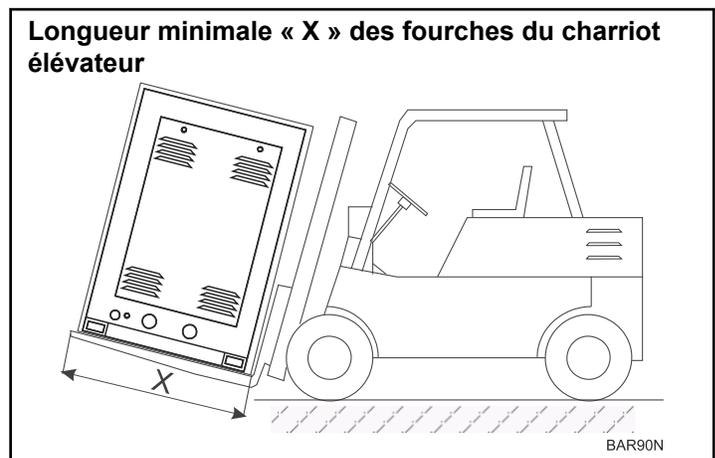


Figure 5

Longueur minimum des fourches du chariot élévateur		
Caractéristique	Machine kg / L	
		265 / 26 / 57 et 332 / 33 / 73
X, mm [po.]	900 [35]	1100 [43]

Tableau 6

Manutention pendant l'installation

Seules des personnes qualifiées peuvent réaliser ces opérations. La machine est remise au client dans un emballage ou une caisse en bois, protégée avec un film plastique. La machine est fixée à la semelle par quatre boulons.

Pour mettre la machine à sa place définitive, prenez les précautions suivantes :

1. Tous les chemins et espaces par lesquels la machine doit être transportée doivent être de taille suffisante, en hauteur comme en largeur, pour que la machine emballée puisse passer sans encombre.

	ATTENTION
<p>Ne jamais pousser, tirer ou appuyer sur les composants dépassant de la machine (partie avant de la machine, porte de chargement, éléments de commande, couvercle de courroie, tuyaux d'entrée et de sortie d'eau, etc.).</p> <p>VÉRIFIER QUE CES COMPOSANT SONT FIXÉS AFIN D'ÉVITER LEUR DÉTÉRIORATION PENDANT LA MANIPULATION ET L'INSTALLATION DE LA MACHINE.</p>	

REMARQUE : Vérifiez que les portes de chargement sont fixées afin d'éviter leur ouverture pendant la manipulation.

2. Levez la machine à l'aide d'un chariot élévateur à fourches ou d'un transpalette, en utilisant la palette de transport à laquelle la machine a été attachée.

Déballage

1. Après le déballage, vérifiez que la machine n'a pas été endommagée et que tous les accessoires commandés sont présents.
2. Vérifiez que le modèle livré correspond à celui commandé grâce à la plaque signalétique apposée sur le panneau supérieur gauche de l'avant de la machine (vue du côté chargement), puis recherchez les informations correspondantes dans le manuel d'Installation/Utilisation/Entretien. Ces accessoires se si-

tuent à l'intérieur du tambour, qui s'ouvre selon les indications du chapitre *Blockage de la porte*.

3. Retirez l'emballage, retirez les couvercles avant et arrière de la machine pour voir accéder aux vis qui fixent la machine à laver à la palette. Retirez quatre vis qui fixent la machine à la palette.
4. Manipulez soigneusement la machine avec un chariot élévateur à fourche ou avec un transpalette. Veillez à ce que la fourche n'abîme pas les éléments situés dans la partie inférieure de la machine. Les fourches du chariot élévateur ou du transpalette doivent être au moins 100 cm [3,94 po.] plus longues que le châssis de la machine ; voir *Tableau 6*.

Exigences en matière d'espace

Conditions d'utilisation de la machine

Se reporter à la *Caractéristiques générales*.

La machine à laver ne doit pas être installée ou stockée dans une zone où elle sera exposée à de l'eau et/ou à des intempéries. Évitez tout site humide dans lequel de l'eau ou de l'humidité peut s'écouler sur les murs et les couvercles de la machine ou sur le sol autour de la machine. Ne pas installer la machine sur une gouttière ouverte. À proximité de toute gouttière afin d'éviter toute accumulation de vapeur d'eau à proximité de la machine ou dans cette dernière.

Taille de la buanderie

IMPORTANT : Le non-respect des recommandations d'espace entre machines et murs pourrait compliquer les travaux d'entretien et de maintenance.

L'espace total nécessaire à la pose du système est généralement déterminé par un plan détaillé du bâtiment. Les dimensions de la machine sont indiquées dans le chapitre *Caractéristiques générales*.

Laissez au moins 0,6 m [23,62 po.] d'espace entre le flanc gauche de la machine et le mur pour permettre l'accès pour maintenance.

Laissez également entre le flanc droit de la machine et une autre machine au moins 0,8 m [31,49 po.] d'espace. Voir *Figure 6*. Les tuyaux d'évacuation ou le canal de sortie doivent être suffisamment grands pour permettre d'évacuer la quantité d'eau rejetée par plusieurs machines.

Mise en place de la machine

Capacité portante du sol

	AVERTISSEMENT
<p>Il est recommandé de toujours vérifier les exigences statiques avec un ingénieur en calcul statique afin de respecter les exigences en matière de charges admissibles, vibrations et niveau sonore dans le bâtiment !</p>	
C194	

Attacher la machine

REMARQUE : Version avec système de pesée : voir Installation des composants du système de pesée

	AVERTISSEMENT
<p>La machine doit toujours être fixée fermement au sol et doit adhérer solidement au sol aux quatre points prévus à cet effet !</p>	
C195	

Au sol, occupez-vous uniquement du positionnement des fixations mécaniques de la machine et du conduit de vidange adapté aux eaux usées.

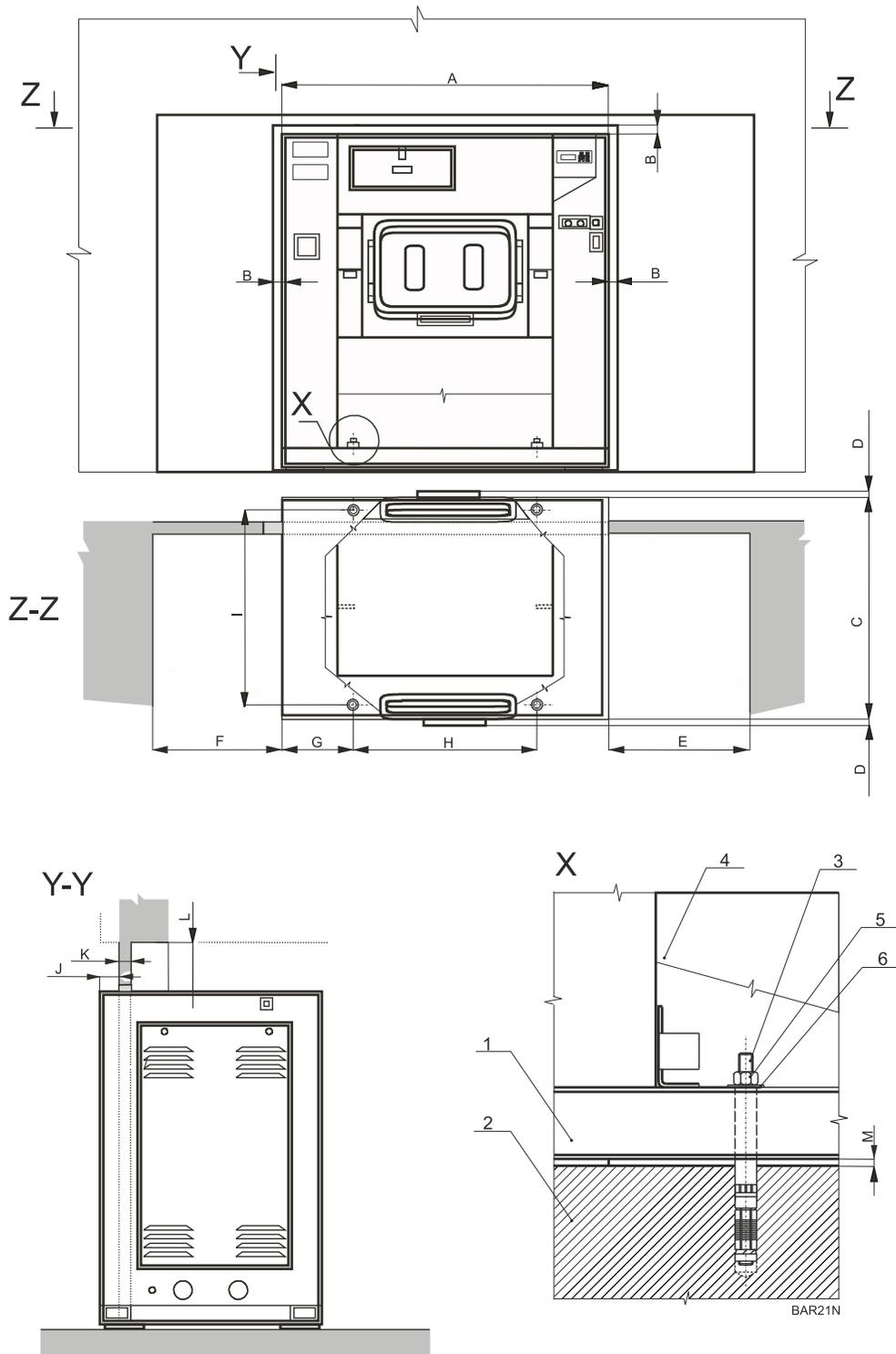
1. Percez quatre trous au sol aux endroits indiqués sur le plan d'installation et selon le modèle de la machine. Voir *Figure 6*. Voir pour les dimensions des trous *Tableau 7*.
2. Retirez les caches inférieurs de la machine. Voir *Figure 3* et *Figure 4*.
3. Installez la machine dans une position telle que les trous du cadre inférieur de la machine correctement aux trous percés dans le sol.

4. Utilisez un niveau à eau pour vérifier la position du châssis inférieur de la machine, qui doit être posée horizontalement.
5. La machine est fixée à l'aide des fixations conformément à *Figure 6*. Placez la fixation légèrement montée (vis comprise) dans le trou et poussez-la doucement dans le cadre inférieur de la machine jusqu'au niveau du boulon.
6. Serrez une fixation à l'aide d'une clé dynamométrique. Voir *Tableau 8*.
7. La machine doit être nivelée et fermement fixée au sol conformément à la charge statique et dynamique de la machine. Le fabricant n'est pas responsable en cas de mauvaise installation.

Fixer la machine, mm [po.]		
Caractéristique	Version standard	Version avec système de pesée :
Diamètre du trou	24 [0,94]	16 [0,63]
Profondeur du trou	125 [4,92]	60 [2,36]
Fixation	AE·B 24x210 M16/100	Sans objet
Patin d'ancrage	Sans objet	4 pièces de 98 de diamètre [3,85]
Couple de serrage	100 Nm [36 lbf.ft]	Sans objet

Tableau 7

Plan d'installation



1. Profil longitudinal du cadre inférieur
2. Plancher
3. Ancre mécanique
4. Couvercle inférieur de la machine
5. Écrou (composant de l'ancre)
6. Rondelle (composant de l'ancre)

Figure 6

Plan d'installation, mm [po.]				
Caractéristique	Machine kg / lb / L			
	265 / 26 / 57	332 / 33 / 73	442 / 44 / 97	663 / 66 / 146
A	1350 [53,15]	1500 [59,05]	1550 [61,02]	2100 [82,68]
B	25 minimum [0,98]			
C	900 [35,43]	900 [35,43]	1100 [43,31]	1100 [43,31]
D	110 [4,33]			
E	800 minimum [31,50]			
F	600 minimum [23,62]			
G	400 [15,75]	400 [15,75]	400 [15,75]	450 [17,72]
H	550 [21,65]	700 [27,45]	750 [59,53]	1200 [47,24]
I	760 [29,92]	760 [29,92]	960 [37,80]	960 [37,80]
J	50 [1,97]	50 [1,97]	100 [3,94]	100 [3,94]
K	30 maximum [1,18]			
L	500 minimum [19,68]			
M	10 [0,39]			

Tableau 8

Installation des composants du système de pesée

	AVERTISSEMENT
NE TRANSPORTEZ JAMAIS LES CAPTEURS DE FORCE EN LES TENANT PAR LEUR CÂBLE !	
C165	

	AVERTISSEMENT
ÉVITEZ TOUTE OPÉRATION DE SOUDAGE ÉLECTRIQUE À PROXIMITÉ DES CAPTEURS DE FORCE !	
C166	

	AVERTISSEMENT
UN IMPACT SUR UN CAPTEUR DE FORCE RISQUE DE L'ENDOMMAGER IRRÉMÉDIABLEMENT ! LORSQUE VOUS ÉTEIGNEZ LA MACHINE, ÉVITEZ UNE RÉPARTITION INÉGALE DE LA CHARGE ENTRE LES CAPTEURS DE FORCE.	
C167	

	AVERTISSEMENT
À la mise sous tension de la machine, le système nécessite un délai de préchauffage de 10 minutes. Il est important de respecter ce délai après des mises hors tension d'une durée supérieure à cinq minutes. Dans le cas contraire, les données de pesage risquent de ne pas être conformes.	
C168	

L'usage du système de pesée implique certaines règles, notamment les suivantes :

1. Faites la tare (remise à zéro du poids) du système de pesée à chaque chargement en appuyant sur le bouton 0.

2. Ne placez aucun objet dans la machine.
3. Ne placez aucun objet à côté de la machine, en contact avec son châssis.
4. Ne retirez aucun capot ni aucune pièce de la machine.
5. N'appuyez rien contre la machine.

Configuration du système de pesée

1. Percez quatre trous au sol, conformément au plan d'implantation.
2. Placez les quatre équerres d'ancrage dans les trous.
3. Soulever la machine.
4. Installez les capteurs de force.
5. Vérifiez que la machine repose bien sur tous ses pieds.
6. Placez doucement la machine sur les équerres d'ancrage, sans impact.



AVERTISSEMENT

Un impact pourrait en effet endommager définitivement un capteur de force.

7. Vérifiez que chaque pied de capteur de force est correctement placé dans son équerre d'ancrage.
8. Retirez les sangles de transport.

9. À l'aide d'un niveau à bulle, vérifiez que le châssis de la machine est bien horizontal.
10. À l'aide de l'option **Avancé/Pesée/Étalonnage capteur de force**, vérifiez que la charge de la machine est correctement répartie entre les différents capteurs de force.
11. Réglez la hauteur des pieds des capteurs de force pour répartir uniformément la charge. Vérifiez que les écrous sont correctement serrés contre chaque pied une fois le réglage terminé.
12. Branchez les tuyaux d'eau à la machine. Vérifiez que ces branchements n'altèrent pas la pesée.
13. Fixation de la configuration aseptique.

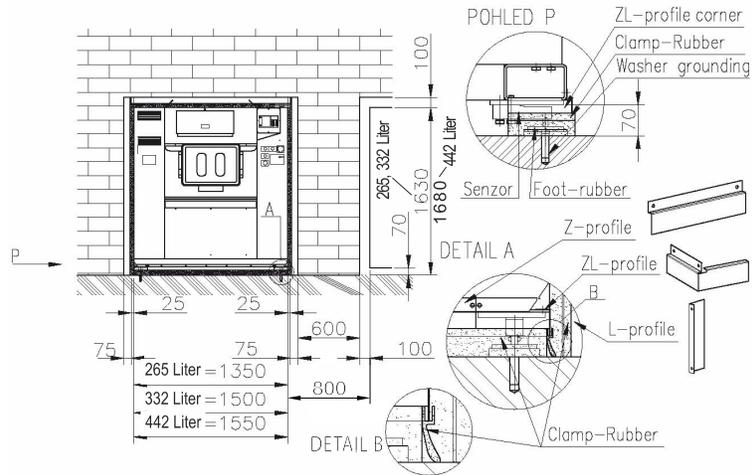
Si vous devez procéder à des soudures, retirez les capteurs de force ou débranchez leur câble de l'opérateur électronique. Évitez que du courant ne traverse les capteurs de force.

Implantation

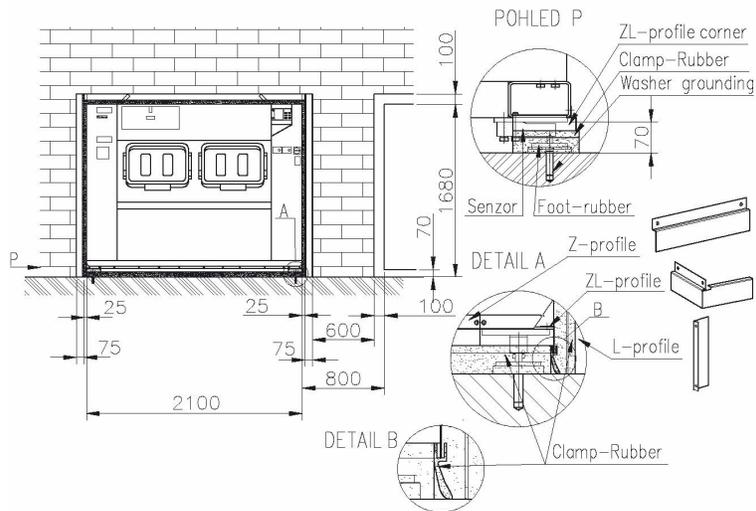
REMARQUE : Le sol sur lequel repose la machine doit être parfaitement plan. Toute irrégularité ou déclivité peut être compensée par les pieds réglables des capteurs de force. Chaque capteur de force peut être réglé de 5 mm [0,19 po.] en hauteur.

La machine est placée sur quatre équerres d'ancrage. Elle n'est pas fixée directement au sol, mais les équerres sont, elles, fixées par le biais de trous percés conformément au plan d'implantation.

PLACEMENT MACHINE 265, 332 and 442 Liters WITH WEIGHING SYSTEM



PLACEMENT MACHINE 663 Liters WITH WEIGHING SYSTEM



CZB142N_SVG

Figure 7



Figure 8

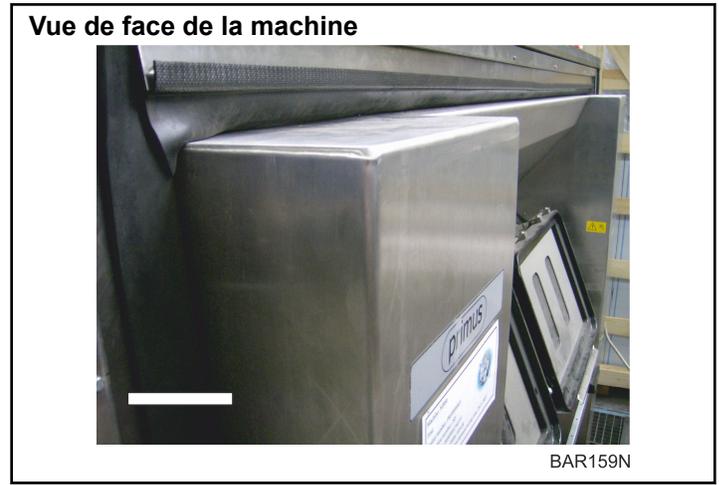


Figure 9

2. VERSION: FOUNDATION PLAN VIEW 265, 332, 442 and 663 Liters WITH OPTILOAD

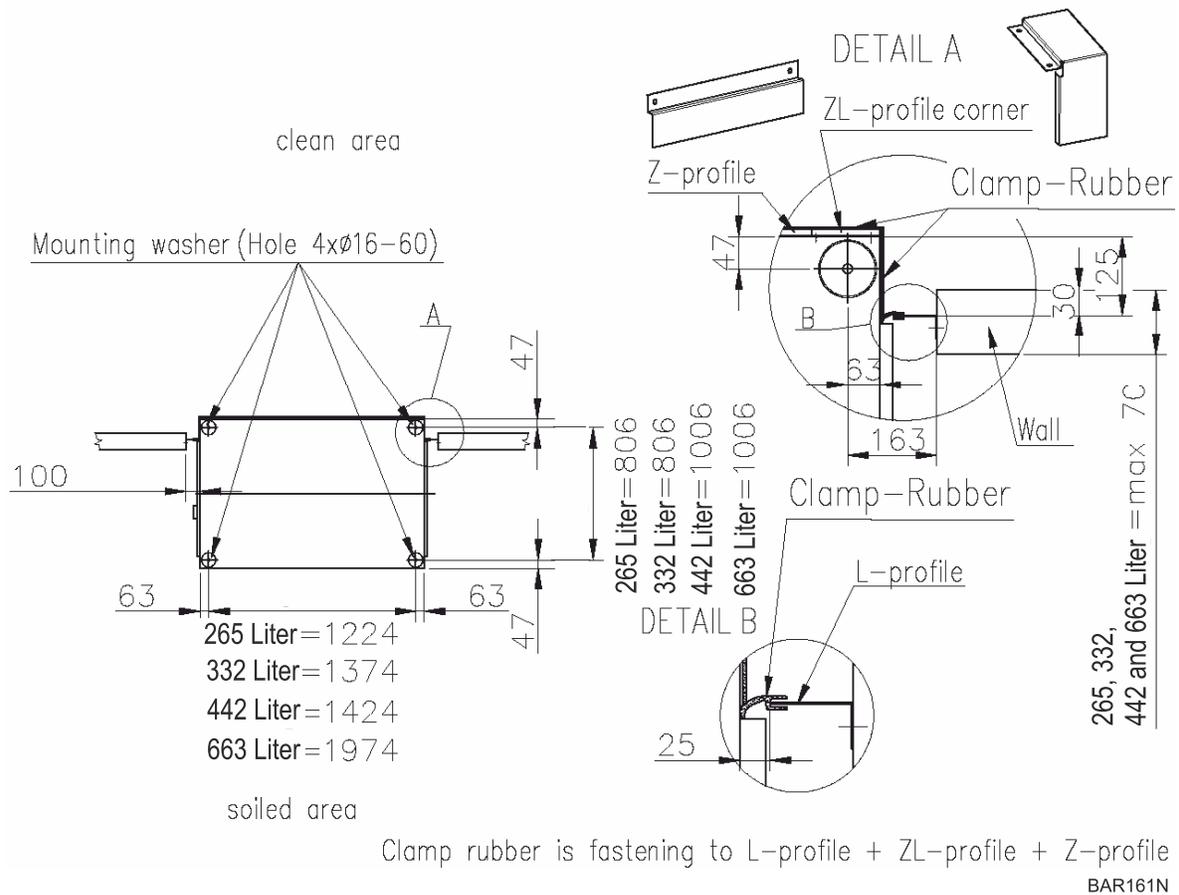


Figure 10

Montage des capteurs de force

Les capteurs de force et les pieds sont fournis en pièces détachées pour éviter tout dommage pendant le transport.

Ils sont fixés à leur place, sur le châssis de la machine, prêts à être montés. La machine doit être levée et les composants solidement fixés en place.



Figure 11

Positionnement de la machine sur les équerres

1. Vérifiez que la machine repose bien sur tous ses pieds.
2. Avant de mettre la machine en place, assurez-vous que le sol est plan et qu'aucun objet ne viendra interférer avec les capteurs de force.
3. Placez doucement la machine sur les équerres d'ancrage, sans impact.
4. À l'aide d'un niveau à bulle, vérifiez que la machine est bien horizontale.
5. Vérifiez que chaque pied de capteur de force est correctement placé dans son équerre d'ancrage.
6. Retirez les sangles de transport.

Horizontalité de la machine

Pour que la machine soit stable et que l'option Optiload fonctionne correctement, les capteurs de force se répartissent équitablement la charge de la machine.

Le relevé de chaque capteur de force est accessible sous Advanced (Avancé) - Weighing (Pesée) - Load cell calibration (Étalonnage capteur de force).

Voir Figure 13 pour les capteurs de force.

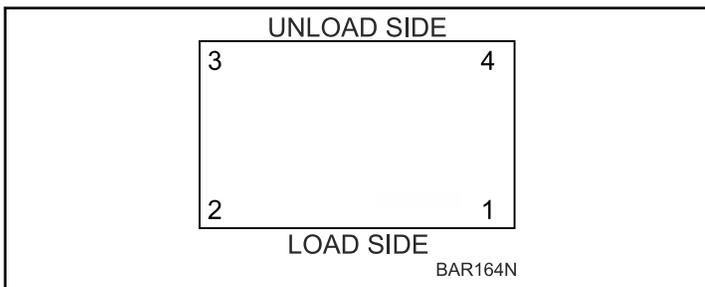


Figure 12

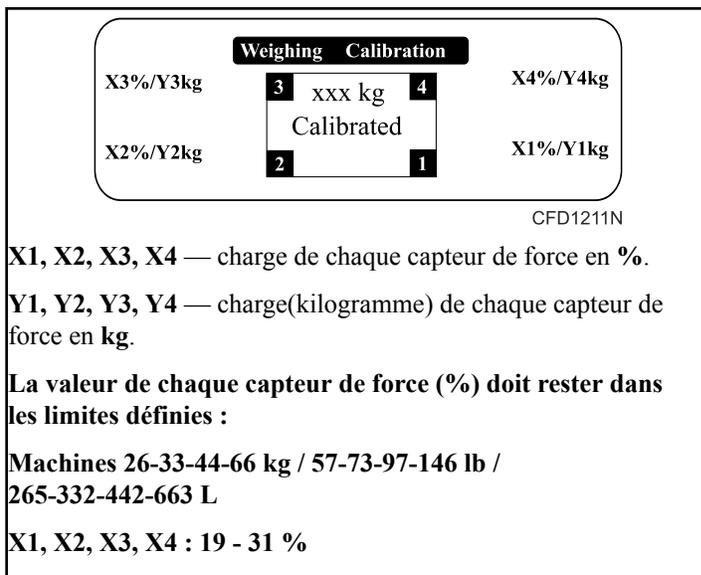


Figure 13

X1, X2, X3, X4 — charge de chaque capteur de force en %.

Y1, Y2, Y3, Y4 — charge(kilogramme) de chaque capteur de force en kg.

La valeur de chaque capteur de force (%) doit rester dans les limites définies :

Machines 26-33-44-66 kg / 57-73-97-146 lb / 265-332-442-663 L

X1, X2, X3, X4 : 19 - 31 %

Si les capteurs de force ne restent pas dans ces limites, leur pied doit être réglé. Chaque pied de capteur de force peut être réglé de 5 mm [0,19 po.] en hauteur.

Réglage du pied d'un capteur de force :

1. Soulevez la machine.
2. Desserrer le boulon.
3. Placer le pied du capteur de force en bonne position.
4. Serrer le boulon.
5. Mettre la machine hors tension.
6. Vérifier la répartition égale de la charge.
7. Vérifier que les sorties du capteur de force sont alignées après avoir serré le boulon.
8. Vérifier la répartition de la charge après le premier lavage et assurez-vous qu'aucune erreur n'est possible.

REMARQUE : Un léger réglage d'un seul pied peut suffire à régler le problème et rétablir la bonne répartition de la charge. Le réglage d'un pied affecte la répartition de charge mais aussi les trois autres capteurs de force.

Système de pesée - Raccordement à l'eau

La fonction Optiload est conçue pour peser la quantité d'eau dans la cuve de lavage et la charge dans le tambour, puis présenter ces données à l'utilisateur. Remarquez toutefois que le poids total de la machine est pris en compte. En d'autres termes, tout élément sur, dans ou contre la machine affectera la pesée.

Pour un pesage optimal, il est conseillé que les tuyaux d'eau soient des flexibles. Ces flexibles ne doivent exercer aucune pression sur la machine ni la soutenir. Les flexibles d'arrivée d'eau (fournis avec la machine) ne doivent pas être courbés à l'excès, en forçant, pour que les résultats de pesée restent exacts. S'ils sont trop pliés, la pression dans le circuit d'arrivée d'eau variera et aura tendance à vouloir redonner leur forme originale aux flexibles.

Les forces induites sur le système de pesée entraîneraient des erreurs de mesure et de linéarité. Toute contrainte doit être évitée, en particulier au niveau du raccord entre le flexible et la machine. Il est recommandé d'utiliser un flexible de longueur adéquate, ou bien des coudes, pour limiter la déformation du flexible.

Vérifiez visuellement, mais aussi via les informations du programmeur, que les branchements d'arrivée d'eau sont corrects. Si les flexibles semblent bouger ou se déformer lentement lorsque la machine est mise à l'arrêt, il est possible qu'ils exercent une contrainte sur la machine. Le relevé de pesée doit être surveillé à l'écran d'affichage. Si la valeur varie lorsque la machine est à l'arrêt (machine éteinte et soupapes d'admission fermées), les branchements d'arrivée d'eau ne sont pas corrects. De bons branchements ne devraient pas faire varier la précision du poids lorsque la machine est à l'arrêt.

L'amplitude des forces induites sur le système de pesée dépend de la pression d'eau générale et de ses variations en fonction de la demande exercée sur le circuit d'alimentation. Si le bon position-

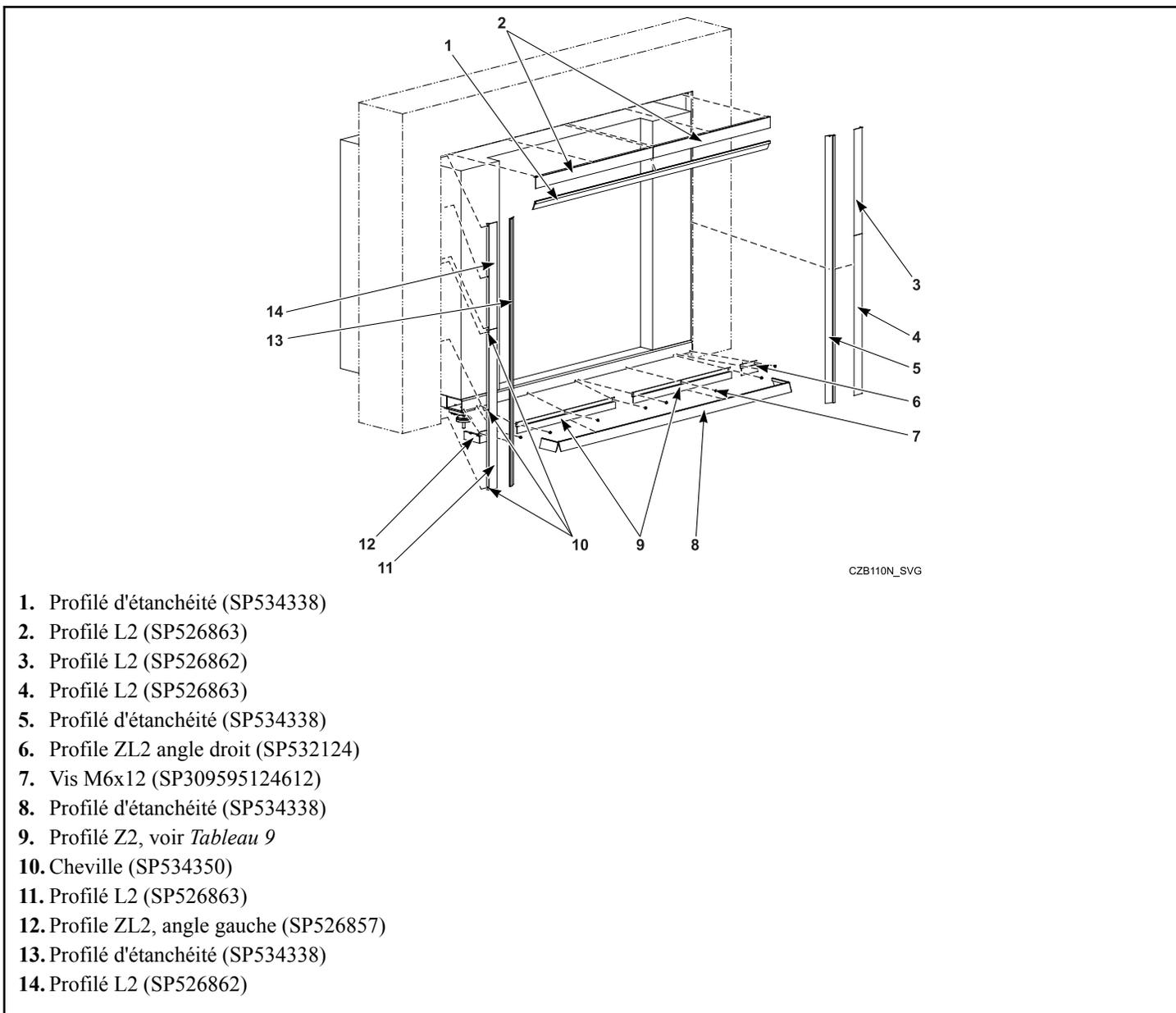
nement des tuyaux d'eau ne compense pas ces forces, nous vous recommandons de réguler la pression d'arrivée d'eau.

Positionner sur la barrière hygiénique

Caches

Si la machine est destinée à être utilisée en milieu aseptique (avec un local propre et un local sale séparés), la cloison doit être étanchée avec un matériau élastique n'exerçant pas de pression excessive sur le châssis de la machine et ne l'empêchant pas de se déplacer librement à la verticale. Il est recommandé d'utiliser un caoutchouc fin et lisse pour fermer l'interstice entre la machine et la cloison. Le châssis de la machine doit pouvoir « glisser » librement contre le caoutchouc pendant les phases où elle vibre. Rien ne doit reposer contre la machine et rien ne doit soutenir la machine d'aucune façon, à l'exception des capteurs de force.

IMPORTANT : Une mauvaise installation provoquera des erreurs de pesée et de linéarité.



1. Profilé d'étanchéité (SP534338)
2. Profilé L2 (SP526863)
3. Profilé L2 (SP526862)
4. Profilé L2 (SP526863)
5. Profilé d'étanchéité (SP534338)
6. Profile ZL2 angle droit (SP532124)
7. Vis M6x12 (SP309595124612)
8. Profilé d'étanchéité (SP534338)
9. Profilé Z2, voir *Tableau 9*
10. Cheville (SP534350)
11. Profilé L2 (SP526863)
12. Profile ZL2, angle gauche (SP526857)
13. Profilé d'étanchéité (SP534338)
14. Profilé L2 (SP526862)

Figure 14

Profile Z2 - Caractéristiques détaillées	
Machine kg / lb / L	Caractéristiques
265 / 26 / 57	SP526858
332 / 33 / 73	SP526859
442 / 44 / 97	SP526860
663 / 66 / 146	SP526861

Tableau 9

Mise en service de la machine

	AVERTISSEMENT
<p>Les cales de transport doivent être retirées avant que la machine ne soit mise en service au risque de l'endommager.</p>	
C204	

1. Retirer les quatre cales de transport de couleur vive qui protégeaient les éléments de la machine contre les vibrations durant le transport. Les quatre cales de transport de couleur vive se situent en bas de la machine. Les cales de transport sont ac-

cessibles après avoir retiré les trappes d'intervention. Voir *Figure 3* et *Figure 4*.

- Après avoir retiré les sangles, remontez les capots à leur place.

Vérifier avant la mise en service. Voir *Figure 15*.

- Les cales de transport ont été retirées.
- Le film de protection du cabinet a été retiré.
- Le puisard d'évacuation est prêt à récupérer l'eau d'évacuation.
- Le raccord de protection (prise de terre - « PE » ou « PEN ») fonctionne correctement.
- Les instructions d'installation, d'opération et de maintenance ont été lues et suivies avec attention.
- Le contacteur de vibration et la fonction d'arrêt d'urgence fonctionnent correctement pendant l'essorage.

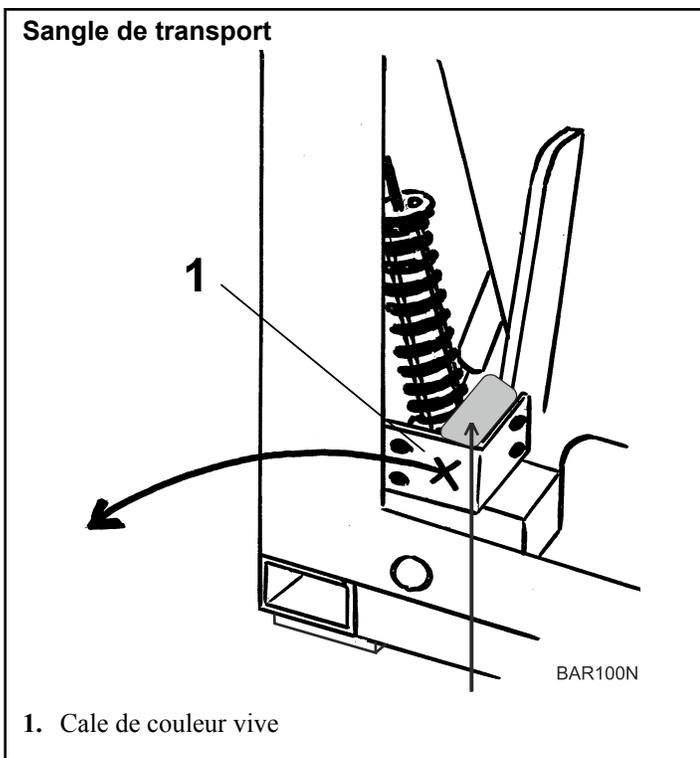


Figure 15

REMARQUE : Version avec système de pesée : voir *Installation des composants du système de pesée*

Raccordement de drainage

Le lave-linge est équipé de deux tuyaux d'évacuation de 75 mm [3 po.] de diamètre qui doivent être raccordés à l'évacuation des eaux usées. Reportez-vous à *Figure 3* et *Figure 4* pour connaître la position des soupapes de vidange.

L'évacuation des eaux usées doit être située plus bas que les tuyaux de vidange pour permettre une évacuation de l'eau des machines par gravité. Ne réduisez pas le diamètre des tuyaux de vidange de la machine.

- Utilisez un coude de 75 mm [3 po.] (fourni avec la machine) pour connecter le système de vidange de la machine à l'évacuation des eaux usées.
- Fixez correctement le coude avec un collier.
- Laissez au moins 30 mm [1,18 po.] de flexible pour placer le collier, entre la machine et votre évacuation, dimension « X ». Voir *Figure 16*, dimension X.
- Fermez l'évacuation des eaux usées avec un cache adapté.

Le canal ou tuyau d'évacuation principal doit présenter une capacité suffisante pour pouvoir évacuer toute l'eau de toutes les machines raccordées en même temps. Demander à un expert en la matière (un technicien de construction) de concevoir un tuyau d'évacuation aux dimensions suffisantes pour vos lave-linges. Un tuyau bien conçu est équipé d'une conduite d'aération principale (alimentation en eau), et possiblement d'une conduite de ventilation auxiliaire. Cela permet d'éviter la décélération du débit et la création d'un vide ou d'une surpression dans le tuyau, ce qui provoquerait un refoulement de l'eau dans les fermetures antiodeurs.

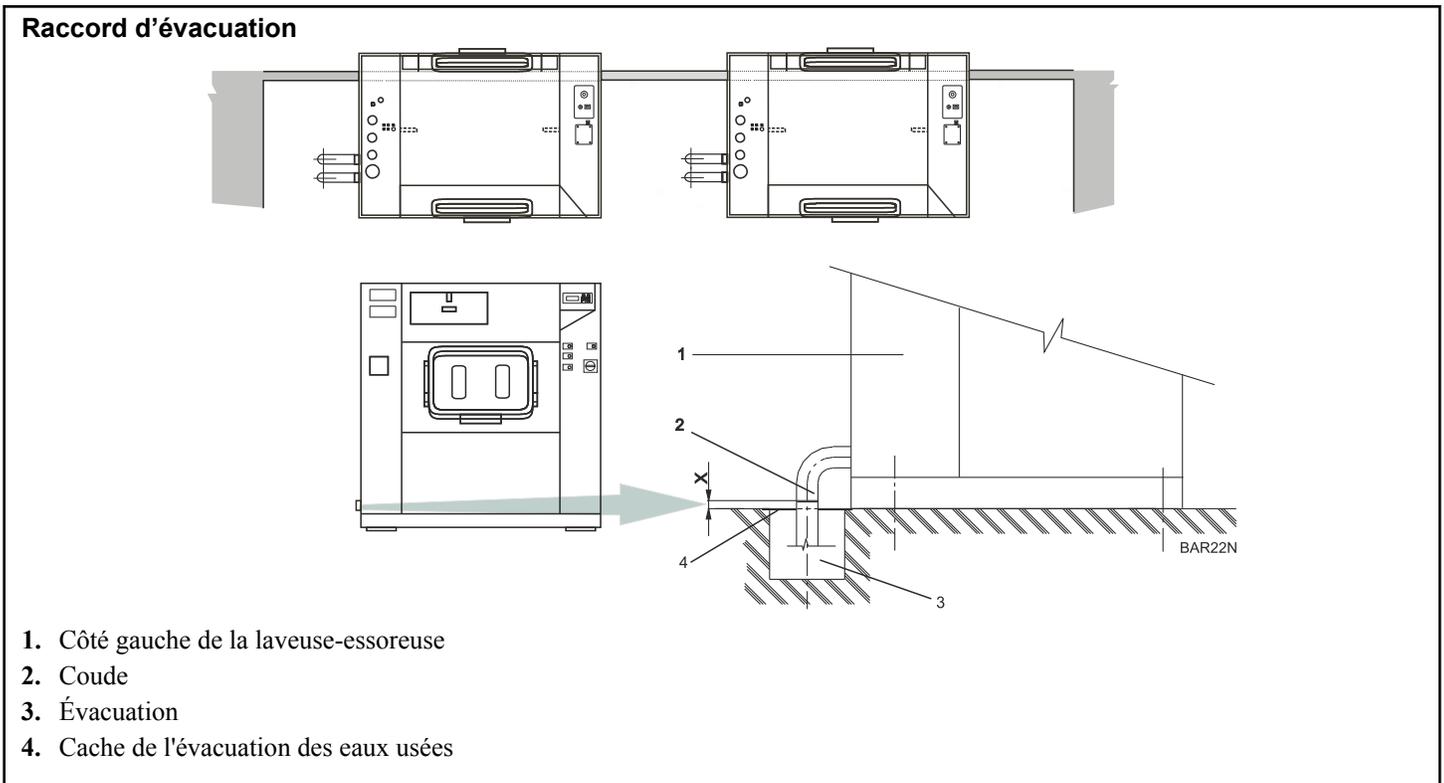


Figure 16

Raccordements de l'eau

	AVERTISSEMENT
<p>Afin de prévenir les blessures, éviter tout contact avec l'eau d'admission à des températures supérieures à 51° Celsius [125° Fahrenheit] ainsi qu'avec les surfaces chaudes.</p>	
W748	

La température d'entrée maximum pour les modèles commercialisés est de 66 °C [151 °F] et la température d'entrée d'eau maximum pour les modèles sur site est de 90 °C [194 °F] (modèles sans autorisation WRAS) ou de 60 °C [140 °F] (modèles agréés WRAS).

Raccordement de l'entrée d'eau	
Caractéristique	Exigences
Taille de branchement de l'entrée d'eau, po. BSP	1
Pression recommandée, bar [PSI]	3-5 [43-73]

Tableau 10

Utiliser les tuyaux flexibles d'arrivée d'eau livrés avec le lave-linge, car ils sont adaptés aux soupapes à eau et aux dispositifs associés. Ne JAMAIS utiliser un raccord rigide pour l'alimentation en eau.

Ne pas réutiliser les flexibles d'eau. Utilisez uniquement de nouveaux flexibles d'eau.

Pour les dimensions de branchement, voir *Dimensions et composants de la machine*.

Les flexibles d'arrivée de 1 po. sont filetés (BSP) aux deux extrémités. Pour un fonctionnement optimal de la rondelle, maintenez la pression d'eau dans les limites reprises au chapitre *Caractéristiques générales*. Une pression d'eau inférieure aux spécifications pourrait allonger le cycle de lavage ou altérer le bon fonctionnement de la machine.

Si la pression d'eau est supérieure à 4 bar [58 PSI] et que deux vannes d'arrivée sont ouvertes en même temps, l'eau peut s'accumuler dans le bac à lessive et ne pas arriver jusqu'au tambour, via le mélangeur. Dans ce cas, nous vous recommandons d'installer un papillon sur l'arrivée d'eau.

Il est également nécessaire de brancher TOUTES les arrivées d'eau sur une alimentation en eau. En l'absence d'une alimentation en eau dure, brancher sur une alimentation en eau douce. En l'absence d'une alimentation en eau chaude, contacter votre revendeur pour connaître la marche à suivre.

Options possibles de raccordement à l'eau			
Type d'eau	Raccordements de l'eau		
	1	2	3
Froide et chaude	froide	-	chaude
Douce froide et dure froide et chaude	douce froide	dure froide	chaude

Tableau 11

Installation

1. Vidangez le circuit d'eau pour évacuer toute particule pouvant y stagner.
2. Installez le filtre (normalement livré avec la machine) sur la machine.
3. Raccordez à ce filtre le flexible d'arrivée d'eau en utilisant une rondelle d'étanchéité, le cas échéant.

Au moment de brancher les flexibles d'arrivée, vérifiez que les filetages sont en bon état. Serrez les flexibles jusqu'à les bloquer. **NE LES SERREZ PAS EXAGÉRÉMENT** pour ne pas endommager les filetages du ou des filtres.

La dureté de l'eau peut affecter les résultats de lavage. Votre fournisseur de lessive peut vous aider à prendre les bonnes décisions concernant l'eau dure, l'eau douce, les programmes de lavage, les types de lessives et d'autres sujets associés pour obtenir les meilleurs résultats de lavage possible.

Eau chaude

IMPORTANT - température dans la cuve de lavage

Le système de contrôle électronique utilise le capteur de température dans la cuve pour contrôler la température du bain de lavage. Il existe un grand nombre de facteurs qui peuvent influencer la mesure de la température. Pour cette raison, le contrôle de la température du bain de lavage n'est pas très précis.

En principe, le fabricant cherche à faire en sorte que la température réelle à l'intérieur du lave-linge ne dépasse jamais la température programmée, de façon à éviter d'endommager les linges textiles avec des températures trop élevées. Des mesures doivent être prises si une température bien précise est nécessaire dans le bain de lavage pour certaines applications. Voir le manuel de programmation.

Le fabricant ne sera pas responsable des conséquences liées à l'utilisation de températures peu précises à l'intérieur de la cuve du lave-linge.

L'arrivée d'eau chaude doit être suffisamment grande pour alimenter toutes les machines installées. Pour de meilleurs résultats

de lavage, nous vous conseillons que l'eau chaude arrive à une température de 70 - 80 °C [140 - 160 °F].

Pour déterminer la capacité de la chaudière, utilisez les données de capacité d'eau dans le tambour en fonction du niveau prévu pour chaque modèle dans le manuel de programmation. Notez que la capacité de la chaudière dépendra de sa température, du linge, du réglage du programme et enfin du programme de lavage.

Vanne d'échantillonnage de l'eau (en option)

Échantillonnage de l'eau de lavage

Consulter le Manuel de programmation pour connaître le niveau d'eau minimum.

Échantillonnage de l'eau - Niveau d'eau minimum		
Niveau d'eau	Machine kg / lb / L	
		26 - 33 kg / 60 - 80 lb / 260 - 332 L
Minimum	41 unités	Voir le manuel de Programmation.

Tableau 12

1. Avant de prendre un échantillon de l'eau, vérifiez le niveau d'eau dans le tambour. Pour connaître le niveau d'eau adéquat, consulter le Manuel de programmation et *Tableau 12*.
2. Évacuez 2 L [0,53 gal.] d'eau avant de prélever l'échantillon.
3. Prenez un échantillon de bain uniquement lorsque le tambour est à l'arrêt et que l'eau est froide.
4. Refermez la vanne d'échantillonnage de l'eau.



BAR157N

Figure 17

Raccordement des tuyaux

Conformément à la norme australienne de réglementation de l'eau et à la norme australienne AS/NZS3500.1, un dispositif de prévention des refoulements à double clapet anti-retour agréé comportant le filigrane est fourni avec l'unité et doit être installé au(x) point(s) de branchement entre l'alimentation et le raccord. Voir Figure 19.



Figure 18

Les connexions doivent être assurées par une ligne d'eau chaude et d'eau froide conformément aux codes nationaux et locaux et selon AS/NZS 3500.1.

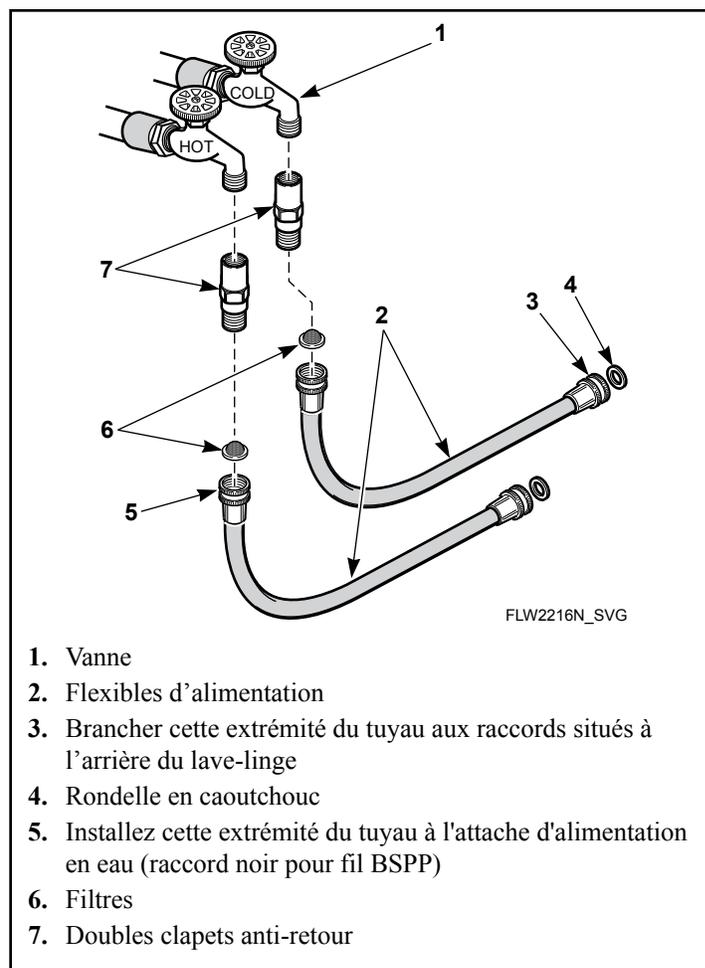
1. Insérez les rondelles en caoutchouc et les tamis (fournis dans le sac d'accessoires) dans les raccords de tuyaux de remplissage d'eau (deux tuyaux fournis avec la machine). Le tamis doit être tourné vers l'extérieur.

REMARQUE : En cas d'utilisation de raccord de fils BSPP, insérez les tamis dans les raccords de tuyaux NOIRS et les rondelles en caoutchouc dans les raccords de tuyaux couleur cuivre.

2. Branchez les raccords de tuyaux de remplissage avec les tamis aux vannes d'alimentation.
3. Branchez les autres raccords de tuyaux aux vannes de branchement chaude et froide à l'arrière de la machine.

REMARQUE : En cas d'utilisation de raccord de fils BSPP, branchez l'extrémité NOIRE du raccord de tuyaux (avec tamis) aux vannes d'alimentation en eau. Ensuite, branchez l'extrémité des tuyaux avec les raccords de tuyaux couleur cuivre aux vannes de mélange d'eau chaude et froide à l'arrière de la machine.

4. Enfillez fermement et manuellement les raccords de tuyaux sur les vannes. Tournez ensuite d'1/4 de tour avec une pince.
- IMPORTANT : NE PAS croiser le fil ou trop serrer les raccords. Cela provoquerait des fuites.**
5. Ouvrir l'arrivée d'eau et repérer les fuites éventuelles.
6. S'il y a des fuites, resserrer les raccords de tuyaux.
7. Continuer à serrer et à revérifier jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de fuite.



1. Vanne
2. Flexibles d'alimentation
3. Brancher cette extrémité du tuyau aux raccords situés à l'arrière du lave-linge
4. Rondelle en caoutchouc
5. Installez cette extrémité du tuyau à l'attache d'alimentation en eau (raccord noir pour fil BSPP)
6. Filtres
7. Doubles clapets anti-retour

Figure 19

Spécifications pour l'installation électrique



DANGER

Un choc électrique entraînera des blessures graves, voire mortelles. Débrancher l'alimentation électrique et attendre dix (10) minutes avant de procéder à l'entretien.

W911



AVERTISSEMENT

Tension dangereuse. Peut provoquer des chocs, des brûlures ou la mort. Vérifier qu'un câble de terre provenant d'une source de mise à la terre testée est connecté à la cosse située à proximité du bloc d'alimentation de cette machine.

W360



AVERTISSEMENT

Des tensions dangereuses sont présentes à l'intérieur de la machine. Seul le personnel qualifié est autorisé à effectuer des opérations de réglage et de dépannage. Couper l'alimentation de la machine avant de déposer les couvercles ou les dispositifs de protection et de procéder à tout travail d'entretien.

W736

IMPORTANT : La machine a été conçue pour une connexion au réseau électrique selon les spécifications de votre commande. Avant de réaliser la connexion, contrôlez les données électriques indiquées sur la plaque descriptive, pour vérifier qu'elles correspondent à votre réseau électrique. Un circuit de dérivation individuel doit être utilisé pour chaque machine. Le branchement est décrit en *Figure 20*.

IMPORTANT : Si la machine n'est pas équipée d'un interrupteur principal, alors les disjoncteurs de l'alimentation doivent être fournis pour l'installation des toutes les alimentations électriques connectées à la machine, conformément à la norme EN 60204-1, article 5.3

IMPORTANT : Assurez-vous que la tension d'alimentation est toujours dans les limites spécifiées en toutes circonstances. Lorsque les longueurs de câbles du circuit électrique sont importantes, nous vous recommandons d'utiliser des câbles de plus forte section pour limiter les pertes.

IMPORTANT : Si la machine est installée à proximité d'un transformateur puissant (500 kVA ou plus, avec des câbles de moins de 10 m [32,81 pi.]) ou en présence d'un contacteur condensateur, une inductance de protection doit être installée. Si vous n'installez pas cet élément, l'inverseur pourrait être endommagé. Contactez votre bureau de ventes pour plus d'informations.

En termes de protection, un interrupteur différentiel et un disjoncteur doivent être prévus dans l'installation électrique du bâtiment (tableau de la buanderie). Voir *Interrupteur différentiel*.



AVERTISSEMENT

Mise à la terre : En cas de dysfonctionnement, de panne ou de fuite, la mise à la terre réduira le risque de choc électrique et servira de dispositif de protection en fournissant un chemin de moindre résistance de courant électrique. Par conséquent, il est très important et il est de la responsabilité de l'installateur de s'assurer que la laveuse a été mise à la terre de façon adéquate sur le lieu d'installation en tenant compte des conditions et exigences nationales et locales.

C042

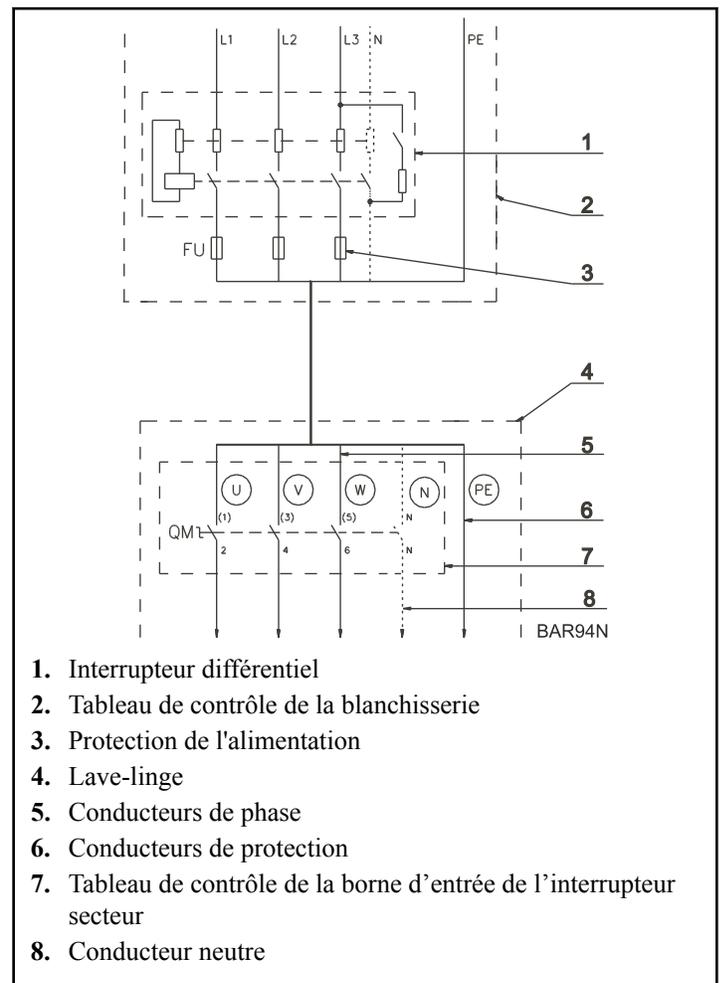


Figure 20

IMPORTANT : La garantie d'Alliance Laundry Systems ne couvre pas les composants qui tombent en panne à cause d'une tension d'entrée inadéquate.

Interrupteur différentiel

- Les interrupteurs différentiels sont aussi appelés « disjoncteurs différentiels », « disjoncteurs-détecteurs de fuites à la terre » ou encore « dispositifs différentiels résiduels ».

Caractéristiques

- Courant d'ouverture : 100 mA (si non disponible/autorisé, utilisez un courant d'ouverture, de type sélectif avec un délai transitoire court de préférence).
- Installez au maximum 2 machines par interrupteur différentiel (1 seule pour 30 mA).
- Type B. Il y a des composants à l'intérieur de la machine qui utilisent des tensions en c.c. et par conséquent un interrupteur différentiel de « type B » est nécessaire. À titre indicatif uniquement : le type B offre une meilleure performance par rapport au type A, et le type est A est meilleur que le type AC.
- Lorsque cela est permis localement, il doit toujours y avoir un interrupteur différentiel installé. Pour certains systèmes de mise à la terre du réseau (IT, TN-C,...), il est possible qu'un interrupteur différentiel ne soit pas permis (voir aussi norme IEC 60364).
- Certains circuits de commande de machine à laver sont fournis avec un transformateur séparé. L'interrupteur différentiel pourrait donc ne pas détecter les défauts dans les circuits de commande (mais un ou plusieurs fusibles du transformateur le pourraient).

Dispositif de protection d'alimentation

De façon sommaire, un dispositif de protection d'alimentation protège la machine et le câblage contre les surcharges et les courts-circuits. Un dispositif de protection de l'alimentation peut être un fusible (à filament incandescent) ou un disjoncteur (automatique).

Reportez-vous à *Caractéristiques générales* pour les caractéristiques de courant nominal et autres spécifications du dispositif de protection de l'alimentation. Sur ce tableau, il est spécifié que la protection doit être de type « lente », ce qui signifie une courbe D pour les disjoncteurs. Bien que nous ne vous le recommandons pas, si vous ne pouvez pas utiliser ce type de dispositif, sélectionnez un disjoncteur d'une puissance nominale supérieure d'une classe à votre machine pour éviter qu'il ne disjoncte au démarrage de la machine.

Câble d'alimentation

Le câble d'alimentation n'est pas fourni avec la machine.

Caractéristiques

- Conducteurs en cuivre. Pour des détails sur les tailles de câbles, voir *Caractéristiques électriques*.
- L'usage de conducteurs tressés est fortement recommandé (câbles souples) pour éviter leur rupture à cause des vibrations.
- Le diamètre dépend du dispositif de protection de l'alimentation utilisé. Voir *Déterminer les dimensions AWG*, pour la section transversale minimale.
- Configurez le câble d'alimentation de sorte à ce qu'il soit aussi court que possible, directement depuis le dispositif de protection d'alimentation vers la machine à laver sans bifurcations.
- Pas de prise ou de rallonge cette machine doit être connectée de façon permanente au réseau électrique.

Connexion

1. Insérez le câble à travers le trou sur le panneau arrière et assurez-vous qu'une bride de décharge (tendeur) est utilisée afin que le câble d'alimentation ne puisse pas bouger.
2. Dégagez les extrémités du conducteur. Voir *Figure 21*.
3. Le conducteur de protection doit être plus long afin de pouvoir être acheminé vers la machine sans tension. Ce conducteur se débranche en dernier.
4. Avec les conducteurs torsadés, utilisez des « tubes de terminaison de câble », avec un manchon isolé (6) pour les conducteurs L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Assurez-vous qu'il n'y a pas de contact accidentel, étant donné que le câble d'alimentation est toujours sous tension même lorsque l'interrupteur principal est éteint.
5. Sertissez une terminaison (anneau) à conducteur de protection pour une bonne fixation à la borne PE.
6. Connectez les conducteurs de câble d'alimentation aux bornes d'entrée (interrupteur principal (1) marqué avec L1/U, (L2/V), (L3/W), (N), et le terminal (vis en cuivre) marqué avec PE. Voir *Figure 22*.
7. Prévoyez de faire un U avec le câble à proximité de la machine pour qu'il ne soit pas tendu. Cela évitera que de l'eau condensée goutte dans la machine. Voir *Figure 22*.

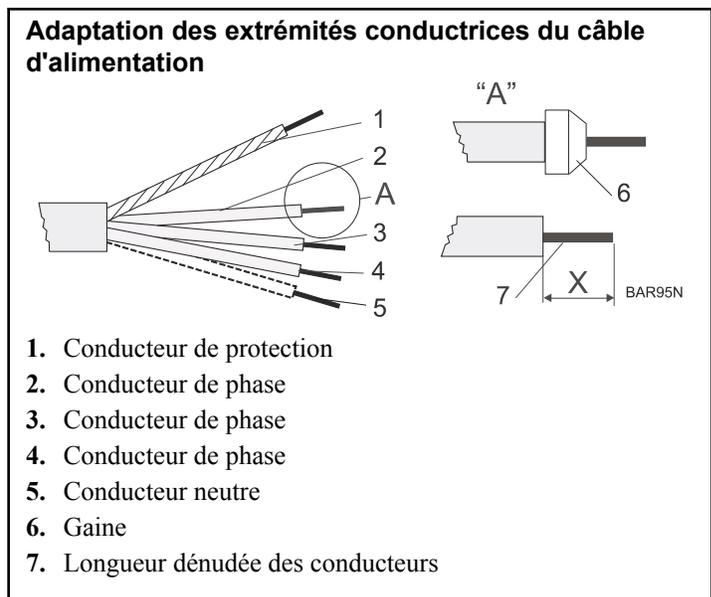


Figure 21

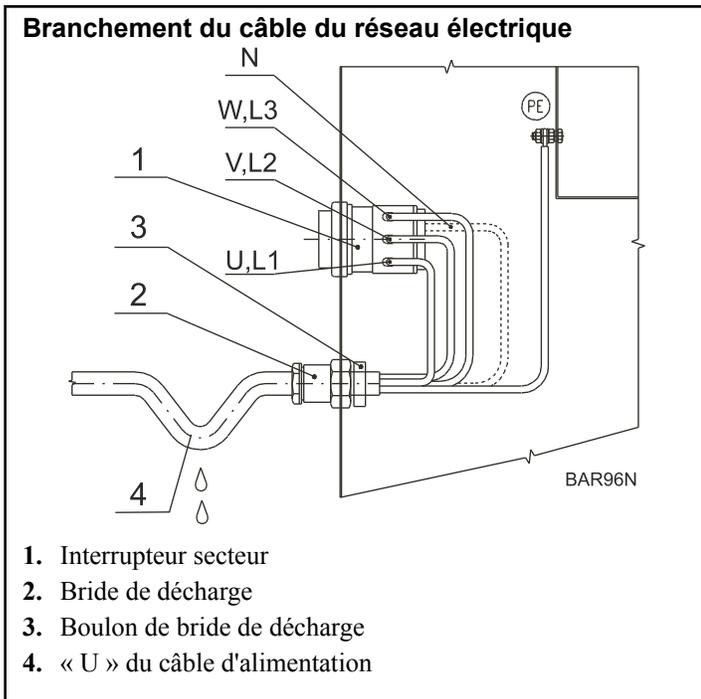


Figure 22

Déterminer les dimensions AWG

Section de conducteur minimum recommandée par le fabricant			
Courant nominal de dispositif de protection d'alimentation (États-Unis)		Section minimale de conducteur de phase, mm ² [AWG]	Section minimale de conducteur de protection, mm ² [AWG]
Disjoncteurs automatiques	Fusibles		
16 A (15 A)	10 A (10 A)	1,5 [15]	1,5 [15]
20 A (20 A)	16 A (15 A)	2,5 [13]	2,5 [13]
25 A (-)	20 A (20 A)	4 [11]	4 [11]
40 A (40 A)	32 A (30 A)	6 [9]	6 [9]
63 A (-)	50 A (50 A)	10 [7]	10 [7]
80 A	63 A	16 [5]	16 [5]
100 A	80 A	25 [3]	16 [5]
125 A	100 A	35 [2]	25 [3]
160 A	125 A	50 [-]	35 [2]
200 A	160 A	70 [-]	50 [-]

Tableau 13 suite...

Section de conducteur minimum recommandée par le fabricant			
Courant nominal de dispositif de protection d'alimentation (États-Unis)		Section minimale de conducteur de phase, mm ² [AWG]	Section minimale de conducteur de protection, mm ² [AWG]
Disjoncteurs automatiques	Fusibles		
250 A	200 A	95 [-]	70 [-]
300 A	250 A	120 [-]	95 [-]

Tableau 13

Raccordement de protection et de mise à la terre de la machine et liaison équipotentielle

Quel que soit le câble d'alimentation utilisé, la laveuse-essoreuse doit être reliée au système de protection par mise à la terre de la buanderie via un conducteur séparé. Le conducteur de protection n'est pas fourni avec la machine. Si d'autres laveuses-essoreuses ou appareils électriques sont utilisés, avec des parties conductrices pouvant être touchées simultanément, veillez à ce qu'une liaison équipotentielle soit faite entre tous les appareils. La borne de

protection externe à cette fin est située sur la partie droite du cadre du lave-linge. Voir *Figure 23*.

Le diamètre minimum du conducteur de protection dépend du diamètre du câble d'alimentation ; vous pourrez le trouver au *Tableau 13*. Toutefois, pour que la protection soit effective, nous recommandons d'utiliser un câble de section supérieure à celui du câble d'alimentation (4 mm² [0,006 pi.²] pour 6 mm² [0,006 pi.²] par exemple).

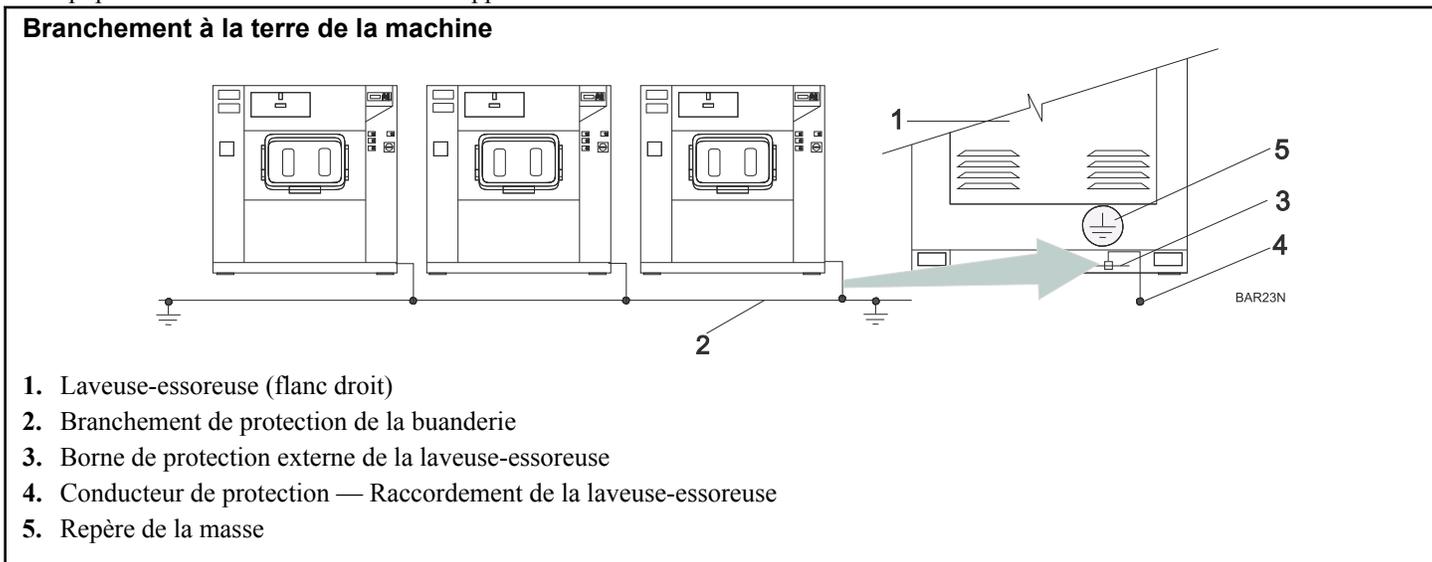


Figure 23

Caractéristiques électriques

26 kg / 57 lb / 265 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,25	16	32	26,5	68 (24)	80
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,25	7,5	16	26,5	38 (24)	50
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,25	7,5	16	26,5	37 (24)	50

Tableau 14

33 kg / 73 lb / 332 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,25	16,5	32	38,5	70 (36)	120
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,25	8	16	38,5	59 (36)	70
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,25	8	16	38,5	54 (36)	70

Tableau 15

44 kg / 97 lb / 442 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	20	40	49	127 (45)	160
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	12	20	49	73 (45)	100
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	12	20	49	67 (45)	100

Tableau 16

66 kg / 146 lb / 663 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaud et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	21	40	58	148 (54)	160
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	13	20	58	89 (54)	120
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	13	20	58	79 (54)	120

Tableau 17

Raccordement à la vapeur



AVERTISSEMENT

Installez un dispositif de déconnexion de l'alimentation en vapeur à proximité de la laveuse. Déconnectez toujours l'alimentation en vapeur avant tout entretien ou intervention, en laissant suffisamment de temps aux pièces pour refroidir afin d'éviter les blessures.

C200



AVERTISSEMENT

Un filtre d'une perméabilité de 300 micromètres maximum doit être posé devant la soupape de vapeur. Les particules de poussière supérieures à 300 micromètres peuvent endommager la soupape de vapeur et provoquer une fuite.

C203

1. Pour informations relatives aux dimensions des connexions à vapeur. Voir *Figure 3* et *Figure 4* et *Caractéristiques générales*.
2. Utilisez uniquement des flexibles pour l'arrivée de vapeur sous pression, adaptés à la soupape de vapeur, avec un joint d'étanchéité pouvant supporter la pression de travail.

3. Soyez attentif à ce que les mesures nécessaires soient prises pour éviter tout contact accidentel lors de l'installation et de la connexion de l'alimentation en vapeur. En raison de la température élevée, il existe un risque de blessure.
4. Pour pouvoir éventuellement démonter la soupape de vapeur, fixez un raccord au point de fixation.
5. Installez les conduites de vapeur jusqu'à la soupape de vapeur de la machine, en créant une inclinaison négative dans le sens du débit. Cette conduite doit être vidangée en son point le plus bas.

Ventilation



AVERTISSEMENT

Attention, des vapeurs s'échappent de la machine par l'ouverture de ventilation ! Ne couvrez pas ou ne connectez pas à quelque chose !

C062

L'ouverture de ventilation fait partie du système de prévention antiretour. Elle garantit également que le tambour ne puisse être mis sous pression à cause d'une prise d'eau et de la vapeur d'eau chaude. Elle permet enfin de mesurer correctement le niveau d'eau. Pour la sécurité de tous, veillez à ce qu'aucune personne non autorisée ne puisse atteindre le dos de la machine.

Il est possible de brancher la conduite de ventilation de la machine à la conduite centrale de la buanderie pour évacuer la vapeur hors du bâtiment.

Pour le placement des points de raccordement, voir *Figure 3* et *Figure 4*. La tuyauterie doit supporter une température de ainsi que les vibrations générées par la machine. La conduite centrale de ventilation de la buanderie doit être suffisamment grande pour subvenir au besoin de toutes les machines connectées. Veillez à ce que personne ne puisse se blesser avec cette installation à aucun moment.

Raccord à lessive liquide

Utilisez toujours des pompes à lessive liquide d'un débit suffisant pour amener la quantité de lessive nécessaire à la machine en moins de 30 secondes.

IMPORTANT : Commencez le pompage immédiatement après l'ouverture des valves d'eau. L'eau qui entre dilue la lessive liquide et la transporte dans l'assemblage du bac.

	ATTENTION
<p>Sécuriser l'emplacement des câbles et tuyaux flexibles pour empêcher qu'ils soient pincés, endommagés ou frottés. L'installation ne doit être faite que par des employés qualifiés et autorisés. Avant de commencer à utiliser de la lessive liquide, vérifier auprès du fournisseur de lessive liquide si cette dernière est sûre et ne réagit pas aux matériaux HD-PE et PVC pour éviter tout problème pour lequel le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable.</p>	
W921	

La machine est prévue pour l'installation d'un système de dosage externe de lessive liquide. Une platine de raccordement de flexibles en plastique est prévue sur la partie haute pour relier les flexibles de lessive liquide. Voir *Figure 24*.

Selon le nombre de pompes à lessive liquide utilisées, percez des orifices pour chaque pompe (5 max.) de 8 mm [0,315 po.] de diamètre dans la platine de raccordement en plastique. Nous recommandons d'utiliser les ouvertures situées à gauche pour les pompes d'abord et de régler le débit des pompes à 60 à 100 l / heure. Sur l'emplacement de connexion des tuyaux en plastique, il y a également un raccord de 12 mm [0,47 po.] de diamètre. Utilisez-le UNIQUEMENT pour de la lessive diluée. Percez un trou de 11,5 mm [0,45 po.] de diamètre. Par défaut, ces raccords sont obturés. Percez uniquement ceux que vous allez utiliser.

Veiller à ce que les particules produites pendant le perçage soient bien retirées de manière à ne pas boucher les tuyaux flexibles et les ouvertures.

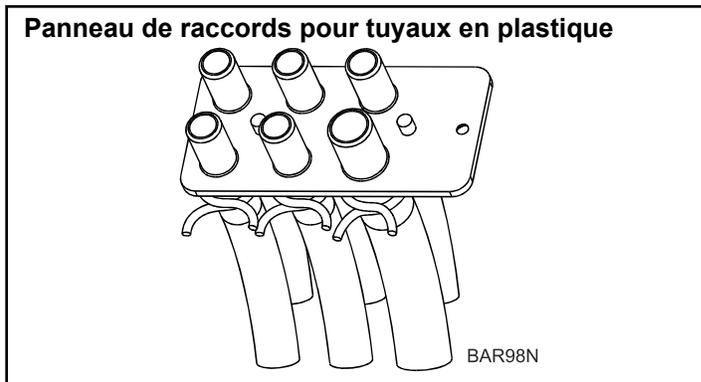


Figure 24

	AVERTISSEMENT
<p>Vérifiez que les raccords de tuyaux sont serrés (vérifiez les attaches) ! Une fuite de produits chimiques peut entraîner des blessures corporelles graves, ainsi que de sérieux dommages sur la machine. Si l'un des bouchons est ouvert, fermez et sécurisez l'ouverture avec un couvercle approprié.</p>	
C088	

Connexion électrique du système d'alimentation en lessive liquide

La pompe électrique à lessive liquide doit être reliée à une alimentation externe. Seuls les techniciens autorisés et dûment qualifiés doivent se charger des branchements électriques de la machine, en suivant les normes locales en vigueur.

Les raccordements sont décrits sur le schéma électrique qui se trouve à l'intérieur du châssis, dans une pochette en plastique. Ne branchez pas le système électrique de pompe à lessive liquide dans la machine.

Contrôleur électronique avec PCB bleu et affichage graphique

Pour la connexion électrique des signaux de contrôle de l'alimentation, des signaux de contrôle sont disponibles sur le côté de la machine avec signalisation via une diode DEL de l'activation de la pompe respective dans la boîte de jonction. Dans la boîte de jonction, il y a une étiquette pour la connexion électrique. Le détail de la connexion des signaux peut également être consulté sur le schéma électrique de la machine. Les signaux pour la commande des pompes d'alimentation sont du type 24 V c.a. Le courant maximum des circuits de commande des pompes doit être limité à 100 mA. Amenez le câble pour la connexion des commandes des pompes à travers le passe-câble en plastique. Voir *Figure 24*.

Après la connexion des conducteurs vers leurs positions respectives du connecteur « P » (vis de serrage), fixez le câble en serrant le passe-câble) pour prévenir sa déconnexion et fermez la boîte

avec le couvercle. Pour plus de détails sur la programmation du distributeur central de lessive liquide, consultez le manuel de programmation. Voir *Figure 25*.

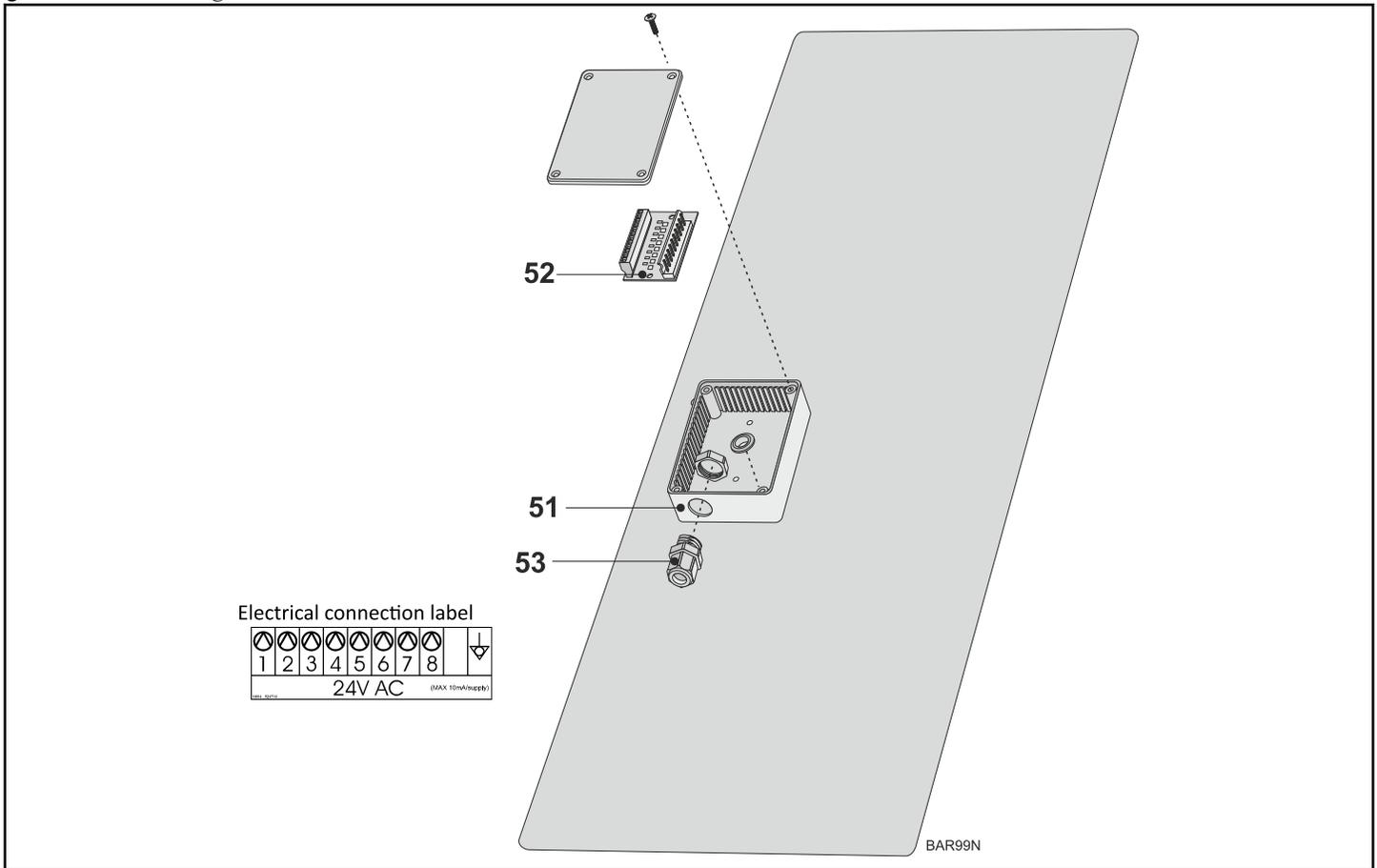


Figure 25

Système d'injection de produits chimiques



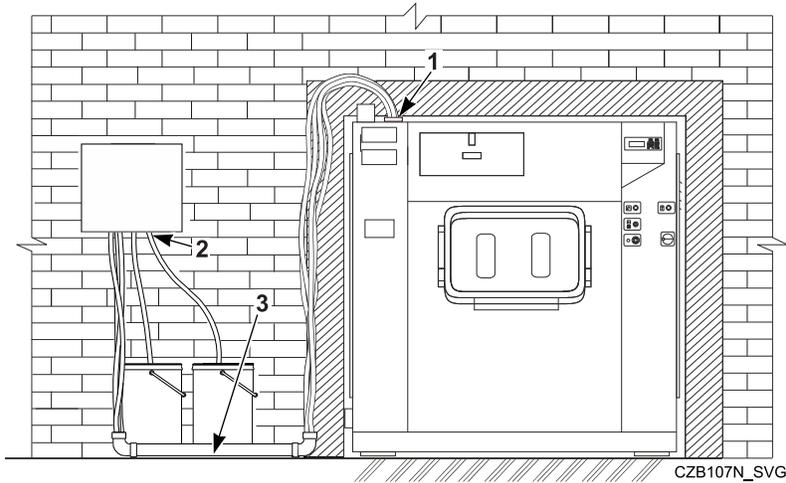
AVERTISSEMENT

Porter une protection des yeux et des mains lors de la manipulation de produits chimiques ; éviter le contact direct avec les produits chimiques purs. Lire les instructions du fabricant relatives aux contacts accidentels avant de manipuler les produits chimiques. S'assurer qu'un dispositif de rinçage des yeux et une douche d'urgence se trouvent à proximité. Vérifier régulièrement qu'il n'y a pas de fuite de produit chimique.

C365

Des gouttes de produit chimique non dilué peuvent endommager la laveuse essoreuse. Par conséquent, toutes les pompes de distribution de produits chimiques doivent être montées sous le point d'injection de la laveuse essoreuse. Tous les tubes de distribution doivent également passer sous le point d'injection. Les cercles n'empêchent pas les gouttes si ces instructions ne sont pas suivies. Tout manquement à suivre les instructions peut endommager la machine et annuler la garantie. *Figure 26* *Figure 26* et *Figure 27* illustrent un système typique d'alimentation par injection de produits chimiques.

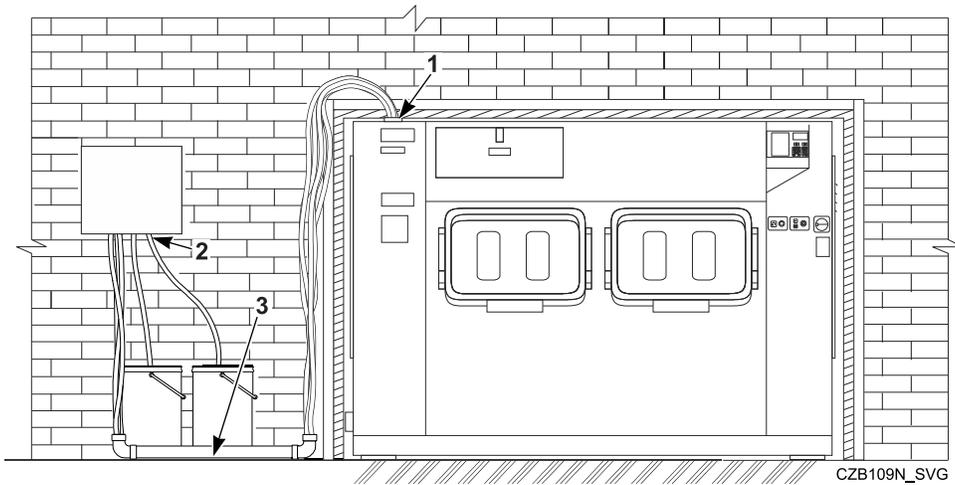
26-33-44 kg / 57-73-97 lb / 265-332-442 L



1. Point d'injection
2. Orifice de sortie de la pompe de distribution de produits chimiques
3. Tuyau en PVC

Figure 26

66 kg / 145 lb / 663 L



1. Point d'injection
2. Orifice de sortie de la pompe de distribution de produits chimiques
3. Tuyau en PVC

Figure 27

Fonctionnement

Symboles sur la machine

Symbole	Explications	Symbole	Explications
 CHM2439N_SVG	Attention, tension électrique, appareils électriques dangereux.	 CHM2448N_SVG	Entrée d'eau froide dure (couleur bleu foncé sur l'étiquette)
 CHM2440N_SVG	Attention, danger. Lire et suivre les consignes écrites.	 TMB1478R	La machine est en mode de programmation.
 CHM2441N_SVG	Attention, température élevée.	 TMB1480R	Machine en cours de fonctionnement.
 BAR65N	Transfert de chaleur (général).	 BAR68N	Appuyer pour déverrouiller la porte.
 CHM2442N_SVG	Ne pas fermer ni couvrir.	 BAR69N	Appuyer pour déverrouiller la porte.
 BAR66N	Ne pas placer les mains sur la zone marquée.	 BAR70N	Bouton de verrouillage de la porte.
 CHM2443N_SVG	Sortie d'air chaud de la machine.	 BAR71N	Signal de la machine en fonctionnement (et pression d'air de fonctionnement).
 CHM2444N_SVG	En cas d'urgence, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence pour arrêter la machine.	 BAR72N	Bouton d'activation côté chargement.
 BAR67N	Bouton de positionnement du tambour.	 BAR73N	Signal de chargement.
 CHM2446N_SVG	Entrée d'eau chaude (couleur rouge sur l'étiquette).	 CHM2490N_SVG	Les trous doivent être percés, non poinçonnés.

Tableau 18 suite...

Symbole	Explications	Symbole	Explications
	Entrée d'eau froide douce (couleur bleu clair sur l'étiquette).		Vapeur.

Tableau 18

Avant le lavage

1. Triez le linge selon la température de lavage et les instructions du fabricant des tissus.
2. Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets inhabituels dans le linge comme des clous, des vis, des aiguilles, etc. afin de ne pas endommager la laveuse-essoreuse ou le linge.
3. Retournez les manches des chemises, blouses et autres sens dessus dessous. Pour obtenir de meilleurs résultats de lavage, vous devez déplier les tissus et mélanger les pièces de tissu grandes et petites.

Déposez le linge dans la machine

REMARQUE : Modèles avec système de pesée. Ne placez aucun objet dans la machine ! Ne placez aucun objet à côté de la machine, en contact avec son châssis ! Ne retirez aucun capot ni aucune pièce de la machine !

1. Appuyez sur le bouton de positionnement du tambour.
2. Tournez le tambour de manière à ce que la porte se trouve à l'opposé du regard de la porte externe.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la porte.
4. Tirez la poignée de porte vers vous, puis vers le haut afin d'ouvrir la porte vitrée.
5. Ouvrez la porte du tambour de lavage.

Porte de tambour fermée (porte intérieure).



BAR77N

Figure 28

6. Appuyez sur la goupille de sécurité à ressort.

Première phase de l'ouverture de la porte.



BAR78N

Figure 29

7. Utilisez vos deux mains pour pousser les deux parties de la porte vers l'intérieur jusqu'à ce que le loquet d'une des parties de la porte soit relâché depuis les ouvertures de l'autre partie de la porte.

Ouverture de la porte



BAR79N

Figure 30

8. Ouvrez la porte, tout en réduisant la pression de votre main sur la porte.



Figure 31

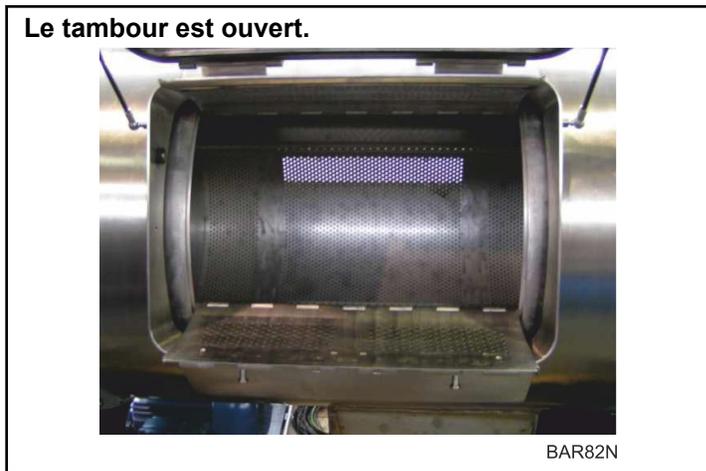


Figure 33



Figure 32

10. Modèles avec système de pesée : Avant d'insérer le linge, définissez la tare (le poids zéro) en appuyant sur le bouton 0.
11. Insérez la lessive dans le tambour. Ne surchargez pas la machine. Voir *Tableau 19* et *Tableau 20*.

Poids du linge - Taux 1 : 10	
Machine kg / lb / L	Poids du linge, kg [lb]
26 / 57 / 265	26 [57]
33 / 73 / 332	33 [73]
44 / 97 / 442	44 [97]
66 / 146 / 663	66 [145]

Tableau 19

Poids du linge - Taux 1 : 11	
Machine kg / lb / L	Poids du linge, kg [lb]
26 / 57 / 265	24 [53]
33 / 73 / 332	30 [66]
44 / 97 / 442	40 [88]
66 / 146 / 663	60 [132]

Tableau 20

	AVERTISSEMENT
<p>LE FAIT DE RÉDUIRE LA PRESSION EXERCÉE SUR LES DEUX PARTIES DE LA PORTE A POUR EFFET DE RALENTIR L'OUVERTURE DE LA PORTE DANS LE SENS EXTÉRIEUR. RELÂCHEZ TOUJOURS LENTEMENT LA PRESSION EXERCÉE AVEC LA MAIN SUR LA PORTE JUSQU'A CE QUE LA PORTE SOIT COMPLÈTEMENT OUVERTE. DE CETTE MANIÈRE, VOUS ÉVITEREZ LES RISQUES DE BLESSURE !</p>	
C157	

9. Ouvrez la porte.

12. Fermez la porte du tambour en appuyant sur les deux parties de la porte, de sorte que les tours d'une partie de porte s'adaptent aux ouvertures de la seconde partie de porte.

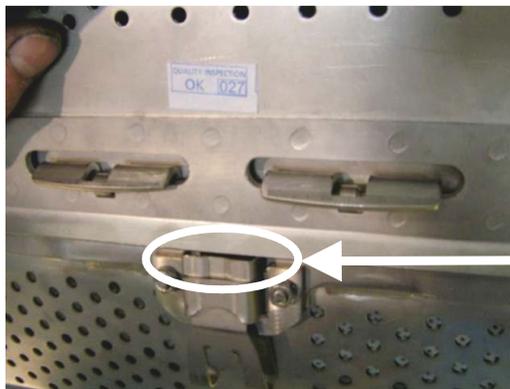
Fermer la porte du tambour



BAR83N

Figure 34

Porte verrouillée



BAR86N

Figure 37

Fermer la porte du tambour



BAR84N

Figure 35

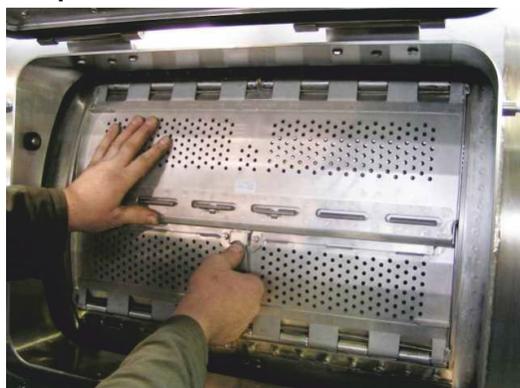
Porte de tambour fermée (porte intérieure)



BAR77N

Figure 38

Fermer la porte du tambour



BAR85N

Figure 36

13. Vérifier que la porte est bien fermée par la goupille de sécurité à ressort, afin que la porte ne puisse pas être poussée à l'intérieur du tambour. En d'autres termes : il est impossible d'ouvrir la porte à nouveau sans appuyer sur la goupille de sécurité à ressort. Il doit y avoir un espace entre la goupille de sécurité à ressort et le bord de la porte supérieure.

14. Tirez la poignée de porte, fermez la porte et faites pivoter la poignée pour l'engager.
15. Remplissez les bacs à lessive. Voir *Ajout de lessives*.
16. Ouvrez la soupape de vapeur de l'arrivée de la machine, si la machine est équipée d'un chauffage à vapeur. Si la machine avait été arrêtée avec le bouton d'arrêt d'urgence, tirez le bouton pour le réamorcer.

REMARQUE : Version avec système de pesée : Voir *Installation des composants du système de pesée*.



AVERTISSEMENT

ASSUREZ-VOUS QUE LA PORTE EST CONVENABLEMENT FERMÉE. IL NE DOIT PAS ETRE POSSIBLE DE ROUVRIR LA PORTE SANS EXERCER UNE AUTRE PRESSION SUR LE RESSORT DE LA GOUPILLE DE SÉCURITÉ. ASSUREZ-VOUS QU'IL Y A UN ESPACE ENTRE LE RESSORT DE LA GOUPILLE DE SÉCURITÉ ET LE BORD SUPÉRIEUR DE LA PORTE.

C158

Ajout de lessives

1. Remplissez le bac à lessive placé sur le côté de la machine, en fonction du programme choisi.

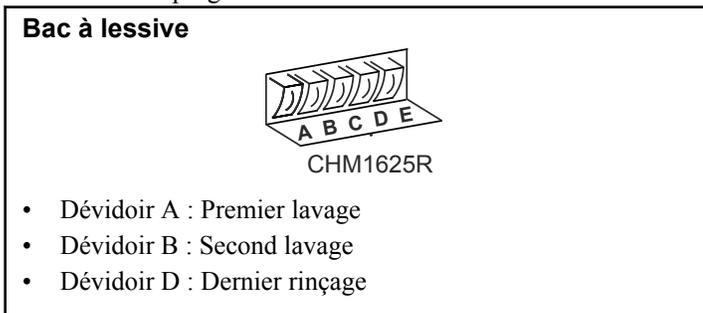


Figure 39

2. Ajoutez les produits avant que le cycle de lavage ne commence.

Machines reliées à un distributeur central de lessive liquide

1. Vérifiez que le système d'alimentation en lessive liquide est en marche et qu'il contient suffisamment de lessive liquide.

REMARQUE : Ces instructions ne s'appliquent qu'aux programmes de lavage standards. Pour les programmes personnalisés, il est possible que d'autres bacs soient sélectionnés. Voir votre manuel de Programmation.

REMARQUE : Il est conseillé de n'utiliser que des détergents « peu moussants », qui se trouvent facilement dans le commerce. La dose de lessive à employer est généralement mentionnée sur l'emballage du détergent. Une dose excessive de lessive pourrait réduire la qualité du nettoyage et produire un écoulement exagéré de mousse qui, finalement, pourrait endommager la machine. Pour le lavage de linge contaminé, l'efficacité du processus germicide dépend du type de linge, du degré de contamination, du type de lessive et du cycle de lavage. Vérifiez à ce que le couvercle du bac à lessive est correctement fermé avant que la machine ne démarre.

Sélection des programmes

1. Choisissez un des programmes de lavage disponibles, qui correspond le mieux à la qualité des vêtements et à la température de lavage permise par le linge chargé.
2. Saisissez le numéro de programme de lavage en utilisant le clavier numérique. La sélection du programme détermine la température et la durée de lavage et de rinçage.

REMARQUE : Pour modifier les valeurs d'usine ou les programmes de lavage, et pour connaître les autres options de réglage, consultez le manuel de programmation de la machine.

Vue d'ensemble des programmes de lavage

Vue d'ensemble des programmes de lavage			
Programme de lavage 1 :	Lavage très chaud	90°C [194°F]	
Programme de lavage 2 :	Lavage chaud	60°C [140°F]	
Programme de lavage 3 :	Lavage couleurs	40°C [104°F]	
Programme de lavage 4 :	Lavage couleurs claires	30°C [86°F]	
Programme de lavage 5 :	Laine	15°C [59°F]	
Programme de lavage 6 :	Lavage très chaud	90°C [194°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 7 :	Lavage chaud	60°C [140°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 8 :	Lavage couleurs	40°C [104°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 9 :	Lavage couleurs claires	30°C [86°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 10 :	Lavage très chaud	90°C [194°F]	Mode SUPER-ÉCONOMIE
Programme de lavage 11 :	Lavage chaud	60°C [140°F]	Mode SUPER-ÉCONOMIE
Programme de lavage 12 :	Lavage couleurs	40°C [104°F]	Mode SUPER-ÉCONOMIE
Programme de lavage 13 :	Lavage couleurs claires	30°C [86°F]	Mode SUPER-ÉCONOMIE
Programme de lavage 14 :	Essorage		Lent

Tableau 21 suite...

Vue d'ensemble des programmes de lavage			
Programme de lavage 15 :	Essorage		Rapide

Tableau 21

Démarrer la machine

- Sélectionnez le programme de lavage requis.
- Appuyez sur la touche START (commencer).
- Si vous saisissez un numéro qui ne correspond à aucun des programmes disponibles, l'écran affichera le message « INVALID ».
- Si le message « Did you lock the inner door » (Avez-vous verrouillé la porte intérieure) s'affiche, le cycle de lavage ne peut pas commencer.
 - Appuyez sur le bouton Start (démarrage), si la porte intérieure est fermée.
 - Appuyez sur le bouton Stop (arrêt) si vous n'êtes pas sûr qu'elle est bien fermée. Le programme de lavage ne démarrera pas.

Fin du cycle de lavage

REMARQUE : Si l'alimentation électrique est coupée, la porte est automatiquement bloquée et ne peut être ouverte. Après le refroidissement de la machine, la porte peut être ouverte. Voir *Blockage de la porte*.

La durée du cycle de lavage est décomptée jusqu'à zéro sur l'écran. Quand le cycle de lavage se termine, le message « PROGRAM END » (fin du programme) s'affiche. Lorsque le message « UNLOAD » (Décharger) apparaît, le côté propre de la machine est activé pour que le linge propre puisse être sorti.

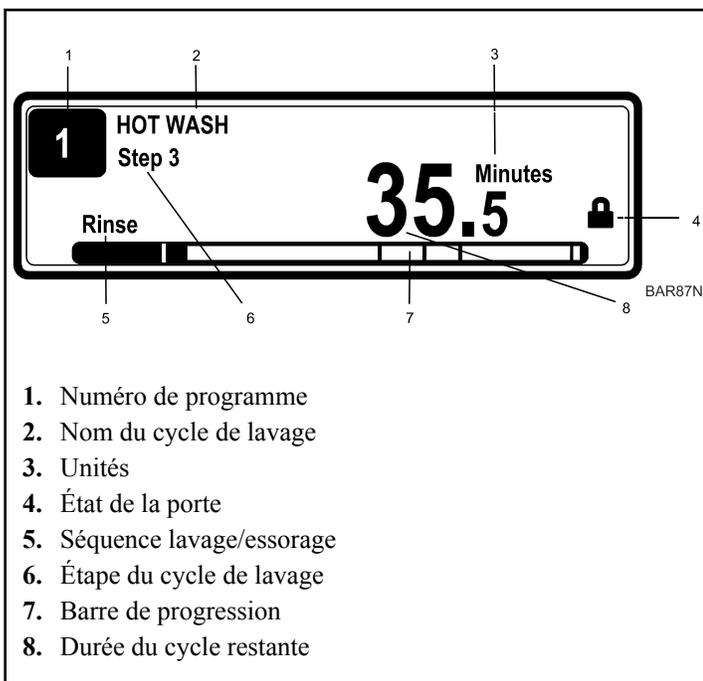


Figure 40

	AVERTISSEMENT
Le programme peut uniquement être démarré lorsque l'interrupteur à clé est en mode run (exécution).	
C218	

Maintenance et réglages

Généralités

	AVERTISSEMENT
<p>Respectez toujours les consignes de sécurité ! Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou leurs pièces. Il est interdit d'interférer sur les fonctions et la construction de la machine ! Utilisez des produits chimiques appropriés évitant les sédiments de calcium sur les éléments chauffants et sur les autres pièces de la machine. Abordez ce sujet avec votre fournisseur de produits de lavage. Le fabricant de la machine n'est pas responsable des dommages sur les éléments chauffants et autres pièces de la machine dus aux sédiments de calcium. Ne faites pas fonctionner la machine avec des pièces cassées / manquantes ou les capots ouverts ! Avant les travaux de maintenance, débranchez la machine de l'alimentation électrique ! Lorsque l'interrupteur principal est éteint, les bornes d'entrée du commutateur principal de la machine sont toujours alimentées ! Cela permet d'éviter les blessures.</p>	
C089	

Lorsque vous remplacez des pièces de la machine, remplacez-les par des pièces originales obtenues auprès de votre distributeur ou commandées via le manuel de pièces détachées.

Contrôle et maintenance au quotidien

1. Vérifier que les arrivées d'eau, et, le cas échéant, de vapeur, ne présentent pas de fuite.
2. Vérifier que la soupape d'évacuation ne présente pas de fuite pendant un cycle de lavage, et vérifier sa bonne ouverture (la soupape est ouverte en l'absence de courant électrique).
3. Nettoyer le cabinet de la machine pour éliminer toute trace de lessive.
4. Nettoyer les réservoirs à lessive après chaque journée de travail.
5. Nettoyez les joints de porte pour retirer les dépôts et la saleté.

IMPORTANT : N'utilisez pas de solvants ni d'acides pour nettoyer le joint en caoutchouc de la porte. N'appliquez pas d'huile ou de graisse sur le caoutchouc.

IMPORTANT : N'utilisez pas de détergents abrasifs.

6. Après le nettoyage de la machine, laissez la porte ouverte pour permettre la ventilation de la machine et prolonger la durée de vie du joint de porte. Nous conseillons de fermer toutes les arrivées principales d'électricité et de vapeur (les soupapes et interrupteurs secteur de la blanchisserie).

Une fois par mois ou après 200 heures de fonctionnement

1. Vérifiez tous les raccords de flexibles, colliers et branchements en général de tout le distributeur central pour détecter des fuites éventuelles.
2. Lubrification. Voir chapitre *Lubrification*.
 - a. Douille de poignée de porte (chaque mois ou en cas de besoin)
 - b. Douille de console de porte (chaque mois ou en cas de besoin)

Tous les trois mois ou toutes les 500 heures de service

IMPORTANT : Débranchez la machine du réseau électrique (interrupteur/disjoncteur de la buanderie sur Arrêt) et que tous les techniciens connaissent parfaitement la maintenance à réaliser.

1. Vérifiez le serrage des boulons conformément au chapitre *Couples de serrage*.
2. Inspectez visuellement l'état des raccords de tuyaux et flexibles à l'intérieur de la machine pour détecter des fuites éventuelles, ainsi que le flux d'air sous l'actionneur.
3. Assurez-vous que les composants de contrôle sont protégés contre la moisissure et la poussière durant le nettoyage. Essuyez et nettoyez la machine à l'intérieur.
4. Sur les machines avec chauffage électrique, vérifiez le serrage des contacts des bornes des éléments de chauffage et des autres bornes électriques (commutateur principal, sectionneurs-fusibles, contacteurs).
5. Remplacez les caches et allumez le circuit général de la buanderie (interrupteur ou disjoncteur).
6. Si l'interrupteur différentiel est installé dans le circuit d'admission du tableau électrique de la laverie, testez-le conformément au Chapitre *Interrupteur différentiel de la buanderie*.

Chaque semestre ou toutes les 1 000 h de marche

	AVERTISSEMENT
<p>Avant de retirer les capots de la machine, éteignez la machine et patientez au moins 10 minutes. Avant de commencer l'inspection du convertisseur de fréquence, vérifiez qu'il n'y a aucune tension résiduelle entre les bornes (+) et (-) du circuit principal. Cette tension doit être dans tous les cas inférieure à 30 v c.c. pour pouvoir accéder à l'inverseur pour inspection.</p>	
C207	

- Nettoyez les filtres d'entrée d'eau et de vapeur conformément au chapitre *Filtres des arrivées d'eau et de vapeur*.
- Déposez le capot latéral droit de la machine et vérifiez l'état et la tension des courroies trapézoïdales. Voir chapitre *Entraînement*.
- Retirez la saleté et la poussière, nettoyez et vérifiez les fonctionnalités des :
 - ailettes de refroidissement de l'inverseur,
 - ailettes de refroidissement du moteur,
 - ventilateur interne de l'inverseur (le cas échéant),
 - ventilateur externe (le cas échéant),
 - bouches d'aération externes de la machine
 - Ventilateur dans le refroidissement de l'inverseur (le cas échéant).
- Lubrification. Voir chapitre *Lubrification*.

Contacteur antivibration de sûreté

Fonctionnement

Les contacteurs antivibrations sont des éléments de sécurité importants qui protègent la machine (s'ils sont correctement réglés) lorsque les vibrations ou l'oscillation (due à un déséquilibre du linge dans le tambour) sont trop importantes. La machine est équipée de deux contacteurs antivibrations. Chaque unité se compose d'un contacteur antivibration, *Figure 41*, pos. 5, et d'un élément de commande souple (4) fixé au support (7) à l'aide d'écrous (6). Tout le système est boulonné au distributeur horizontal dans le support droit de la machine. Le contacteur antivibration gauche est boulonné à la paroi verticale du support gauche de la machine gauche.

Les éléments de commande des contacteurs sont insérés dans des séparateurs (2) boulonnés aux faces du tambour (3). Les contacteurs font partie du squelette de la machine fixé au châssis et les séparateurs font partie du système vibratoire de la laveuse-essoreuse. En réglant manuellement la position de ces deux systèmes, la sensibilité d'un contacteur antivibration est alignée sur le poids maximum autorisé de déséquilibre du linge dans le tambour.

Étant donnée l'importance de ce composant, nous recommandons que le réglage lors de la pose de la machine soit effectué par un technicien qualifié. Nous recommandons également de le réajuster une fois par an.

Contrôle de fonctionnement

Procédez à la vérification comme suit :

- Retirez les trappes d'inspection gauche et droite.
- Lancez le mode de vidange.
- Lorsque le régime (tr/min) maximum est atteint, bougez légèrement le contacteur antivibration en déplaçant l'élément de commande souple manuellement.

	AVERTISSEMENT
<p>Ne négligez pas cette étape pour éviter toute blessure que pourraient causer les pièces vibrantes et fixes de la machine. Une fois le contrôle terminé, remontez tous les capots à leur place respective.</p>	
C208	

Réglage de la sensibilité

- En remontant ou descendant (sens A) le limiteur (2), vous pouvez régler le centre de la rondelle en caoutchouc sur l'axe de l'élément de commande du contacteur antivibration.
- En déplaçant le contacteur antivibration vers la gauche (sens B) sur le support (7), vous augmentez la sensibilité ; vous pouvez la réduire en le déplaçant vers la droite. Pour atteindre la valeur de déséquilibre maximale, vous devez maintenir la distance « D » entre le limiteur (2) et le contacteur antivibration (5). Voir la vue latérale. Distance « D » 100 mm [3,93 po.] sur le côté avec la poulie, 75 mm [2,95 po.] sur le côté avec la poulie.
- Déplacez le support (7) avec le contacteur à gauche ou à droite (sens C) pour centrer l'élément de commande dans la rondelle en caoutchouc du limiteur.

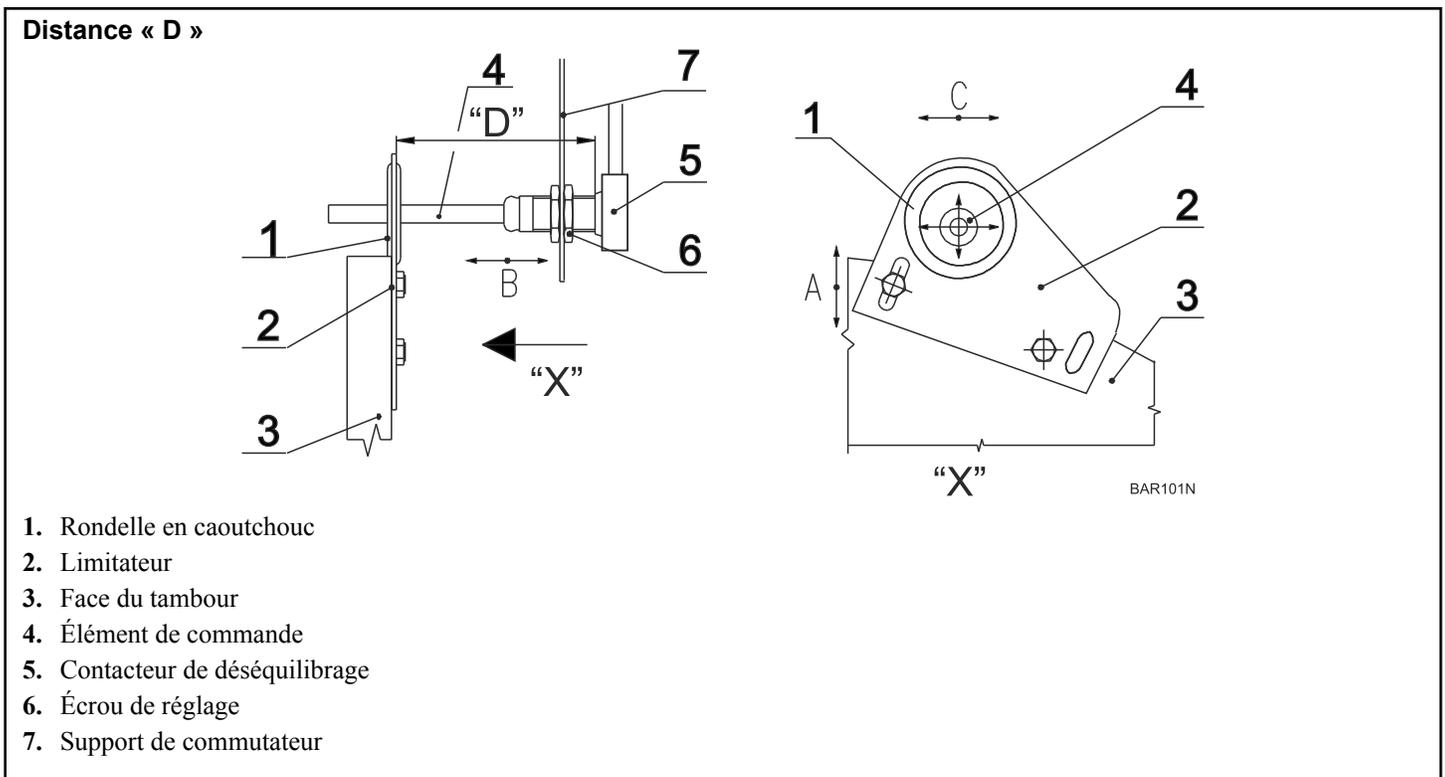


Figure 41

Couples de serrage

AVERTISSEMENT

Vérifiez que les boulons sont correctement serrés régulièrement, tous les trois mois ou toutes les 500 heures de fonctionnement (selon la première échéance atteinte).

C213

Remplacez tout boulon endommagé par un autre de même force (estampillée sur la tête). Il est préférable de commander une pièce de rechange originale à partir du manuel des pièces de rechange.

AVERTISSEMENT

Remplacez tout boulon endommagé par un autre de même force (estampillée sur la tête) ! Si la qualité du boulon ou sa résistance mécanique n'est pas la même, la vie des utilisateurs pourrait être mise en danger.

C214

Serrez les boulons desserrés en respectant les valeurs du tableau suivant :

Couples de serrage des boulons, voir <i>Figure 42</i>				
Boulon	Dimension	Nombre d'éléments.	Couples de serrage (Nm)	Couples de serrage (lbf.pi)
A - boulon fixant la poulie du tambour à l'arbre	M12 x 60	2	89	65

Tableau 22

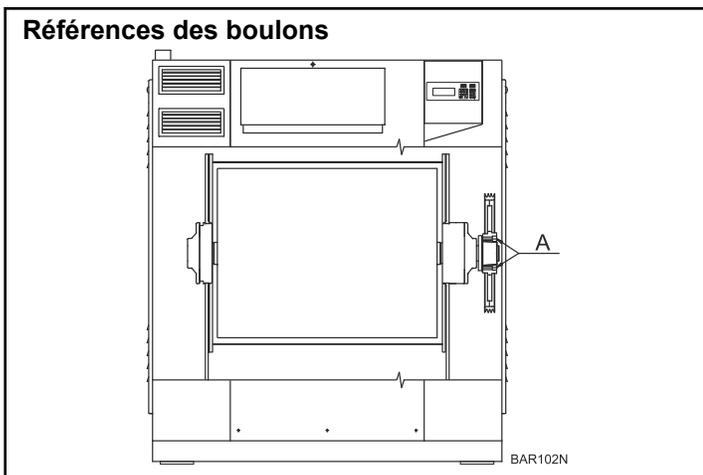


Figure 42

Graisseurs

Roulements principaux et joint

Lubrifiez mensuellement ou toutes les 200 heures d'utilisation (selon ce qui se présente en premier) : 2 cm³ [0,068 pi. once] (2 coups).

Voir Figure 43 . pos.1.

1. Les graisseurs pour les joints et roulements principaux sont situés sous les trappes d'intervention gauche et droite.
2. Appliquez du lubrifiant progressivement et faites tourner le tambour à la même vitesse que lors d'un lavage.

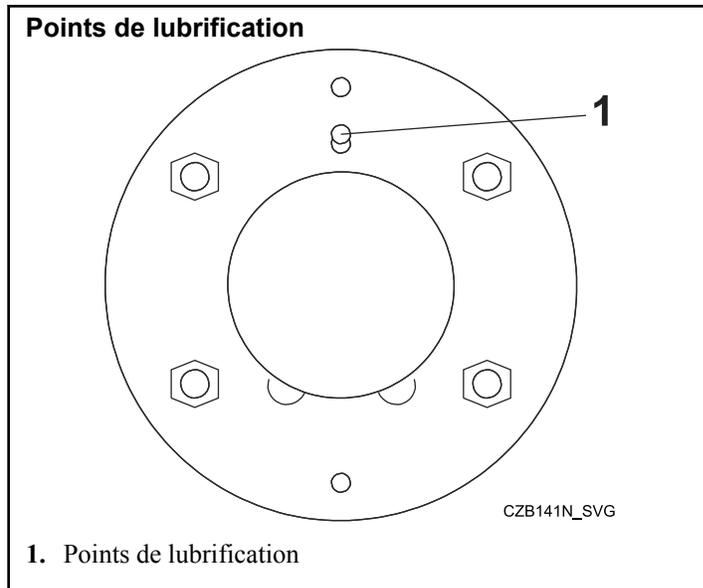


Figure 43

Œilletons des ressorts du plateau sur ressorts et poignée de manœuvre

Lubrifiez tous les six mois (ou en fonction des besoins).

1. Œilletons du ressort de suspension. Voir Figure 47 , pos. 3.
2. Poignée de manœuvre des ressorts. Voir Figure 47 , pos. 2.

Entraînement

Sur une machine neuve et après le remplacement d'une courroie, vérifiez le serrage des courroies :

1. Au bout des 24 premières heures d'utilisation.
2. Au bout de 80 heures d'utilisation.
3. Tous les 6 mois ou toutes les 1000 heures d'utilisation - selon ce qui vient en premier.

Lubrification

	AVERTISSEMENT
<p>Réalisez la procédure de lubrification uniquement lorsque l'interrupteur principal est éteint et que tous les composants ont été arrêtés ! (sauf indication contraire dans les instructions suivantes).</p>	
C242	

Chaque fois que vous utilisez un pistolet graisseur (en particulier pour les roulements et joints), procédez progressivement, pas plus de 5 impulsions par minute. Le pistolet graisseur peut créer une surpression qui pourrait déformer les joints et finalement provoquer des fuites. N'actionnez jamais plus rapidement le pistolet graisseur, même si sa cartouche contient des bulles d'air. Une lubrification excessive peut causer autant de dommages qu'un manque de lubrification.

Veillez à ce que votre pistolet graisseur soit toujours en bon état.

Si vous choisissez d'utiliser un lubrifiant d'un autre type, veillez à ce que l'ancien lubrifiant et le nouveau soient compatibles pour éviter que les roulements ne se grippent. Les lubrifiants au lithium, par exemple, sont compatibles avec les lubrifiants au calcium mais pas au sodium.

	ATTENTION
<p>Ne mélangez jamais un lubrifiant à base de pétrole avec un lubrifiant au silicone !</p>	

Lubrifiant

Utilisation d'un lubrificateur au lithium universel contenant un additif de consistance haute pression NLGI 2.

- SKF - LGEP 2
- ESSO - BEACON EP 2

Contrôle de la tension de la courroie

	AVERTISSEMENT
Avant de commencer, éteignez l'interrupteur principal pour éviter les blessures !	
C216	

Pour accéder aux courroies, desserrez les boulons du galet tendeur côté droit du tambour, puis desserrez le boulon tendeur.

Si les courroies sont trop tendues, les portées de roulements sont soumises à des contraintes qui pourraient raccourcir leur durée de vie.

Si les courroies sont trop détendues, elles pourraient patiner sur la poulie et provoquer du bruit. Si besoin est, tendez les courroies. Remplacez-les si elles sont usées ou endommagées.

Tableau 23 donne les chiffres de test de tension des courroies (à mesurer avec un tensiomètre). Procédure de tension approximative des courroies avec déviation des courroies 20 mm [0,78 po.] applique une charge de 5,5 kg [12,125 lb] au milieu de la courroie.

Force F mesurée par l'appareil
200 N

Tableau 23

Remplacement de la courroie

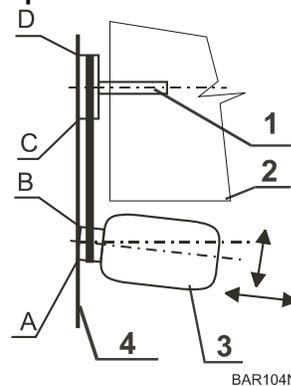
IMPORTANT : Ne jamais utiliser de pied-de-biche pour faire passer les courroies par-dessus la poulie.

1. Pour démonter les courroies de l'entraînement principal, desserrez les boulons du galet tendeur côté droit du tambour, puis desserrez le boulon tendeur.
2. Changez toujours le jeu complet de courroies d'une transmission. Choisissez toujours des courroies de même type.
3. Si les poulies sont endommagées, remplacez-les.
4. Après remplacement des courroies, vérifiez l'alignement de la poulie, la tension des courroies et le serrage des boulons et écrous.
5. Veillez à ce que les courroies et poulies restent propres ; protégez-les de tout contact direct avec de l'huile, de la graisse, de l'eau, etc.

Alignement des poulies

Pour que les courroies fonctionnent correctement et pour leur assurer une bonne longévité, les poulies doivent être parfaitement alignées. Contrôlez l'alignement en plaçant une règle sur les faces de la poulie. Si tous les points (A, B, C, D) touchent la règle, la poulie est alignée. Sinon, elle devra être alignée. La position des courroies devra être réajustée si la règle ne touche pas tous les points.

Alignement des poulies



1. Logement principal avec la poulie
2. Tambour
3. Moteur d'entraînement
4. Règle

Figure 44

Filtres des arrivées d'eau et de vapeur

Les machines sont équipées de filtres aux arrivées d'eau et de vapeur (modèles avec chauffage à vapeur). Les filtres doivent être nettoyés régulièrement pour éviter de ralentir le débit de remplissage de la machine. La fréquence dépendra de la quantité de particules présentes dans les conduites d'eau.

Nettoyage du filtre

	AVERTISSEMENT
Avant de commencer le processus de nettoyage du filtre, assurez-vous que l'arrivée d'eau brûlante (vapeur) est fermée et froide.	
C217	

Se reporter à la Figure 45.

1. Coupez l'arrivée d'eau (vapeur) de la machine.
2. Dévissez le bouchon du filtre (4) et retirez la cartouche filtrante (2).
3. Nettoyez-la à l'eau courante ou avec de l'air comprimé.
4. Remontez-la (2) avec le joint (3) dans le logement du filtre (1) et resserrez le bouchon (4).

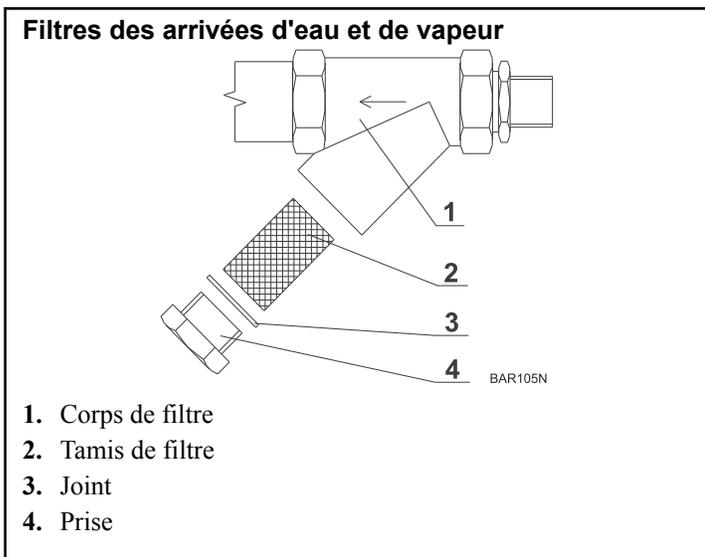


Figure 45

Poussée du joint de porte

S'il y a une fuite d'eau autour de la porte, il faut déterminer si le problème est dû au fait que la porte a bougé de sa position ou s'il faut régler le joint de la porte. Dans certains cas, le joint de la porte doit être remplacé.

Réglage de la pression du joint de la porte par les gonds

1. Dévisser les courroies de sécurité, *Figure 46*, (1), (M6x12, 6 pièces), qui fixent les gonds de la porte au collier externe du tambour.

IMPORTANT : Attention à ne pas faire tomber la porte lorsque ses gonds sont desserrés. Risque de blessures !

2. Déplacer la porte légèrement vers le tambour de lavage.
3. Vérifier que le joint de la porte s'adapte précisément à l'extérieur du tambour. Le joint de la porte doit sceller le collier (3) de l'extérieur du tambour de lavage (4) sur toute sa circonférence.
4. Une fois que la poussée de la porte est réglée, resserrer les courroies de sécurité (1).

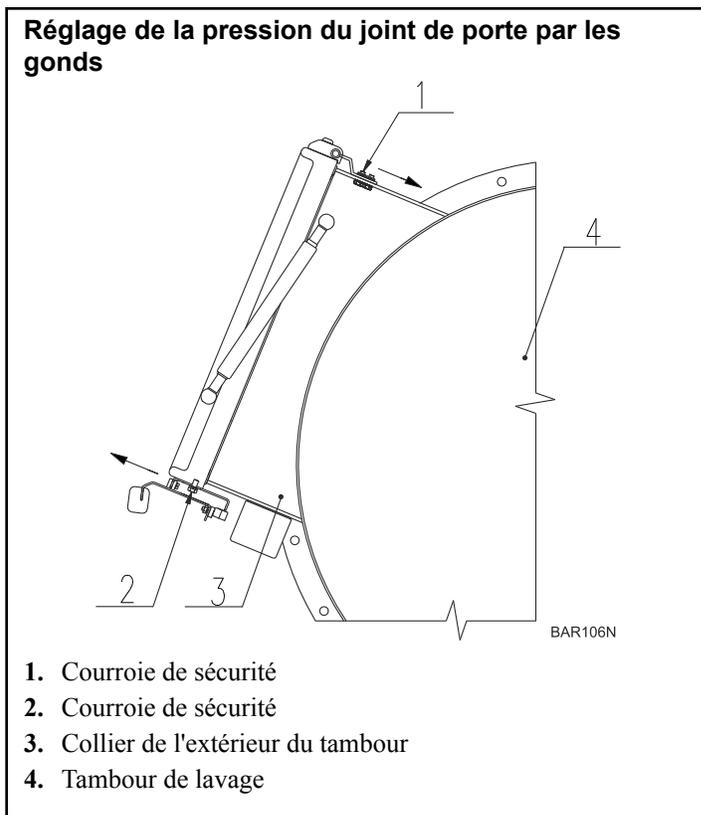


Figure 46

Réglage du côté de la rampe de la porte

1. Dévisser les courroies de sécurité, *Figure 46*, (2) (M6x12, 4 pièces), qui fixent le panneau sur lequel une plaque est fixée à la poignée de la porte.
2. Déplacer la plaque, là où elle est attachée à la poignée, vers vous (en partant du tambour de lavage, (4)). Vérifier de nouveau que le joint de la porte s'adapte précisément à l'extérieur du tambour. Le joint de la porte doit sceller le collier (3) de l'extérieur du tambour sur toute sa circonférence.
3. Une fois que la poussée de la porte est réglée, resserrer les courroies de sécurité (2).

Réglage du plateau sur ressorts

	AVERTISSEMENT
L'interrupteur principal de la machine doit être en position « ARRÊT » !	
C222	

Si la partie vibrante de la machine n'est pas en position horizontale sans linge et sans eau, ou si le remplacement du plateau sur ressorts a été effectué, il est nécessaire de régler le plateau sur ressorts. Voir *Figure 47*. Le réglage s'effectue en tournant les boulons (1) par le même nombre de fils, toujours en même temps, sur les poignées de manœuvre opposées (2) du plateau sur res-

sort. Un bon réglage nécessite que le même écart « X » entre le rebord de la partie vibrante et le dessus du châssis soit atteint aux quatre angles.

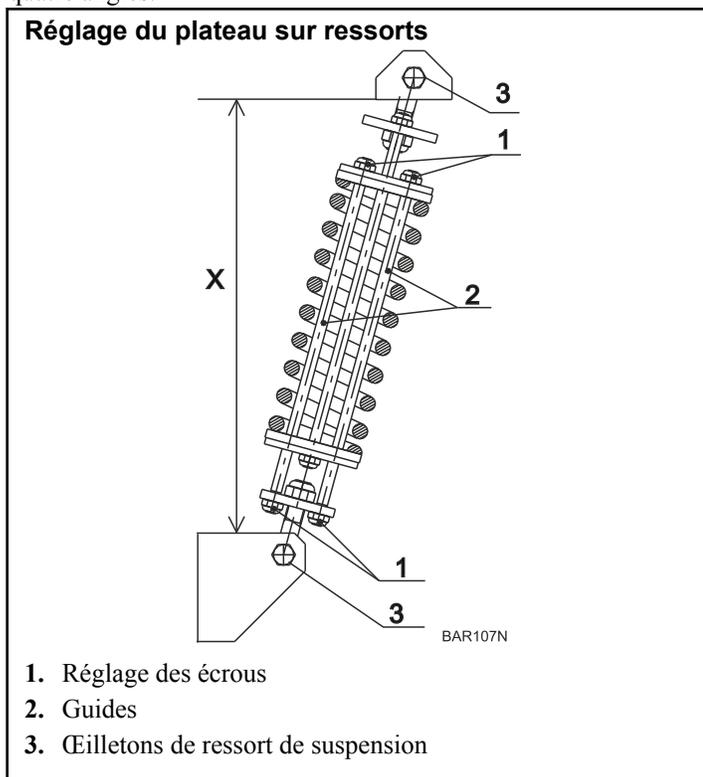


Figure 47

sensible qui permet de protéger les opérateurs de toute décharge électrique accidentelle pendant le fonctionnement de la machine.

Procédure de test :

1. Appuyez sur le bouton de test de l'interrupteur différentiel sous tension.
2. L'interrupteur différentiel doit s'éteindre.

Remplacement des fusibles de la machine

Valeurs des fusibles

Vous trouverez l'intensité des fusibles à côté des porte-fusibles et sur le schéma électrique fourni avec la machine. Lorsqu'un fusible est grillé, vous devez le remplacer par un neuf de même intensité. N'utilisez jamais une intensité supérieure. Si le fusible grille à nouveau, ne le changez pas immédiatement, recherchez tout d'abord l'origine de la panne. Contactez votre revendeur pour obtenir de l'aide, si besoin est.

Interrupteur différentiel de la buanderie

	AVERTISSEMENT
Un technicien qualifié doit tester la protection par mise à la terre (masse) au moins tous les 3 mois.	
C219	

Si le circuit d'entrée du tableau électrique de la buanderie est équipé d'un interrupteur différentiel (masse), il convient de le tester régulièrement. L'interrupteur différentiel est un dispositif très

Dépannage

Blockage de la porte

	AVERTISSEMENT
<p>SI LA PORTE PRÉSENTE UNE ANOMALIE, IL EST NÉCESSAIRE DE METTRE IMMÉDIATEMENT LA MACHINE HORS SERVICE ET DE SIGNALER L'ANOMALIE AU FABRICANT.</p>	
C221	

Fonction de verrouillage de porte externe

Le verrou de porte a été conçu pour être le plus compact possible. Son but est d'interdire l'ouverture de la porte pendant un cycle de lavage. Pour déverrouiller la porte après un cycle de lavage : appuyez sur le témoin lumineux du bouton du verrou de porte. Le verrou est alors débloqué et la porte peut être ouverte. Le verrou se bloque également en cas de panne, par ex. en cas de coupure électrique ou avant et après l'installation de la machine. En cas d'urgence, vous pouvez débloquer le verrou en procédant comme suit.

Verrouillage sans tension avant le démarrage du programme

Le verrou est activé après la fermeture de la porte. La porte ne peut alors plus être ouverte.

L'interrupteur principal et le bouton d'arrêt d'urgence sont allumés

Ouverture de la porte

Le verrou est activé après la fermeture de la porte. La porte ne peut alors plus être ouverte.

Fermeture de la porte

Déverrouillage après la fin d'un cycle (côté déchargement - côté propre de la machine) ou avant le lancement d'un programme de lavage (côté chargement - côté sale de la machine) :

1. Appuyez sur le bouton brillant de la porte pour déverrouiller.
2. Ouvrir la porte.

Défaillance d'alimentation électrique pendant la marche

Quand l'alimentation électrique est interrompue pendant un cycle de lavage, le verrou de porte reste en position verrouillage, et la porte ne peut pas être ouverte.

Déblocage du verrou de la porte en cas d'urgence

Si la panne de courant est longue, vous pouvez procéder à un déblocage d'urgence de la porte. L'ouverture de la porte en cas d'urgence est décrite comme suit :

	AVERTISSEMENT
<p>Avant d'ouvrir la trappe d'urgence, coupez l'interrupteur principal de la machine ! N'ouvrez jamais la porte tant que le tambour tourne ! N'ouvrez jamais la porte si le message « too hot » (trop chaud) est affiché ! Risque de brûlures ! N'ouvrez jamais la porte si certaines pièces de la machine sont chaudes ! N'ouvrez jamais la porte tant qu'il y a de l'eau dans le tambour ! Au risque de provoquer un déversement.</p>	
C220	

1. avant d'ouvrir la porte, vérifiez la température de l'eau de lavage et des pièces de la machine.
2. Lorsque la machine a suffisamment refroidi, insérez un outil adapté (fil, tournevis, etc.) *Figure 48* dans l'orifice gauche (1) sous la porte de la machine, et repoussez le cliquet vers la gauche.
3. Le verrou de la porte est alors débloqué.
4. Ouvrez la porte.

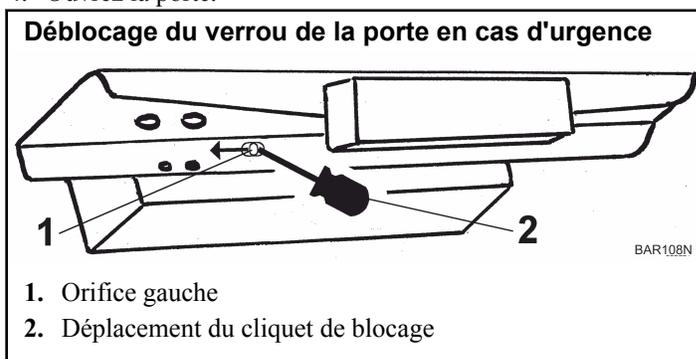


Figure 48

Indication d'erreur affichée sur l'écran

Voir le manuel de Programmation.

Liste des pièces de rechange recommandées

- Soupape de vidange
- Vanne d'arrivée une voie
- vanne d'entrée f 2 voies
- vanne d'entrée f 3 voies
- Soupape de vapeur
- Microrupteur de verrou de porte
- Bobine de verrou de porte
- Fusibles
- Capteur thermique

- Contacteur du moteur
- Contacteur du chauffage
- Élément chauffant
- Courroies trapézoïdales
- Joint de la porte

Vous trouverez de plus amples informations, ainsi que les références de commande des pièces, dans le manuel des pièces détachées de chaque machine, ou directement auprès de votre revendeur.

Mise au rebut de l'unité

Débranchement de la machine

1. Coupez l'alimentation externe de la machine.
2. Éteindre l'interrupteur principal de la machine.
3. Fermer l'arrivée d'eau externe ou de vapeur de la machine.
4. Assurez-vous que l'alimentation électrique externe et que les arrivées de vapeur sont fermées. Débranchez toutes les arrivées électriques, d'eau ou de vapeur.
5. Isoler les conducteurs d'alimentation électrique externe.
6. Placez un message « HORS SERVICE » sur la machine.
7. Dévissez les écrous (boulons) qui fixent la machine au sol.
8. Durant le transport, suivez les instructions indiquées dans le chapitre «Transport et déballage».

Si vous décidez de ne plus utiliser la machine, placez-la et protégez-la de façon à ce qu'elle ne blesse personne, ni ne provoque tout dommage à la santé, aux biens et à l'environnement. Assurez-vous qu'aucune personne ou animal ne peut pénétrer dans la machine et qu'aucune blessure ne peut être occasionnée par le déplacement de pièces tranchantes de la machine ou de remplissage possibles (c'est-à-dire enlevez la porte, fixez le tambour pour l'empêcher de tourner, etc.)

REMARQUE : Attention, si la porte (ou du verre) tombe, des personnes peuvent se blesser.

Élimination de la machine

	AVERTISSEMENT
PRENDRE TOUTES LES MESURES ET PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES AU MOMENT DE DÉMONTER LA MACHINE À LAVER POUR ÉVITER TOUTE BLESSURE PAR DES MORCEAUX DE VERRE OU DES BORDS MÉTALLIQUES TRANCHANTS.	
C144	

Possibilité de mettre la machine au rebut chez une société spécialisée

Informations concernant la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), applicables uniquement aux membres de l'Union européenne :

- Pour produire la machine que vous venez d'acheter, des ressources naturelles ont été récupérées et utilisées. Cette machine peut contenir des substances qui sont dangereuses pour la santé et pour l'environnement.
- Lorsque vous jetez votre machine, afin d'éviter de rejeter ces substances dans la nature et de réduire la pression sur nos ressources naturelles, nous vous conseillons d'utiliser le système de collecte, réutilisation et recyclage de votre région ou de vo-

tre pays. Ces systèmes permettent de réutiliser ou de recycler la plupart des composants.

- Le symbole représentant une « poubelle sur roulettes barrée » () vous invite à utiliser ces systèmes. Si vous voulez obtenir plus d'informations concernant les systèmes de collecte, réutilisation et recyclage des machines mises au rebut, vous pouvez contacter l'administration compétente de votre région ou de votre pays (gestion des déchets).
- Vous pouvez également prendre contact avec nous pour obtenir plus d'informations sur les performances environnementales de vos produits.
- Veuillez tenir compte du fait que la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques n'est généralement applicable qu'aux machines domestiques. Dans certains pays, les machines professionnelles sont également con-

cernées. Par conséquent, il est possible que le symbole () ne soit pas représenté.

- Informations pour les revendeurs : En raison de la diversité des législations nationales, le fabricant ne peut garantir toutes les mesures en accord avec les législations nationales de chaque état membre. Nous attendons de chaque distributeur qui importe nos machines dans un état membre (et les met sur le marché) qu'il prenne les mesures nécessaires pour être en règle avec la législation nationale (comme requis par la directive).

Possibilité de liquider la machine par ses propres moyens

- Il est nécessaire de trier les pièces métalliques, non-métalliques, le verre, le plastique, etc., et de les transporter jusqu'à des points de recyclage. Les matériaux triés doivent être classés selon des groupes de déchets. Confiez les déchets triés à une société compétente pour les traiter plus en aval.

Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)

Le tableau des substances dangereuses et de leurs éléments constitutifs

dans les produits électriques et électroniques (China's Management Methods for Restricted Use of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Products)

Tel que requis par la politique chinoise relative aux méthodes de gestion relative à l'utilisation de certaines substances dangereuses

Substances dangereuses						
Nom de la pièce	Plomb (Pb)	Mercuré (Hg)	Cadmium (Cd)	Chrome hexavalent (CR[VI])	Biphényles polybromés (PBB)	Éthers diphenyliques polybromés (PBDE)
PCBs	X	O	O	O	O	O
Pièces électromécaniques	O	O	O	O	O	O
Câbles et fils	O	O	O	O	O	O
Pièces en métal	O	O	O	O	O	O
Pièces en plastique	O	O	O	O	O	O
Batteries	O	O	O	O	O	O
Tuyaux et tubes	O	O	O	O	O	O
Textile	O	O	O	O	O	O
Courroies de distribution	O	O	O	O	O	O
Isolation	O	O	O	O	O	O
Verre	O	O	O	O	O	O
Écran	O	O	O	O	O	O

Ce tableau a été élaboré conformément aux dispositions de SJ/T-11364.

O : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans tous les matériaux homogènes du composant est inférieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

X : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans au moins un matériau homogène du composant est supérieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

Tous les composants indiqués par un « X » dans ce tableau sont conformes aux dispositions de la norme RoHS proposée par l'Union européenne.

REMARQUE : La période d'utilisation indiquée pendant laquelle le produit ne constitue aucun danger pour l'environnement a été déterminée selon des conditions d'utilisation normale (par ex. température et humidité ambiantes normales).

Suite du tableau...

	<p>Le produit, utilisé dans des conditions normales à une durée de vie sans danger pour l'environnement de 15 ans.</p>
---	--